

TOTAL RESPIRATORY

RSG Safety 300 Series Half Masks

NEOPRENE RUBBER: 30 02 01 (S, M, L, Black)

SILICONE: 30 01 01 (S, M, L, Blue)



**HALF MASK WITH
BAYONET SOCKET**

INSTRUCTIONS FOR USE

GB

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

**INSTRUCTIONS
D'UTILISATION**

FR

INSTRUCCIONES DE USO

ES

ISTRUZIONE PER L'USO

IT

BRUGSANVISNING

DK

BRUKSANVISNING

S

BRUKSANVISNING

N

KÄYTTÖOHJEET

FIN

Marinus Dammeweg 38 5928 PW Venlo The Netherlands

T: +31 (0) 85 487 0395










E: sales@rsgsafety.com

www.rsgsafety.com

CE 0158

© copyright
2023

RSG HALF MASKS

									
GB	Read the user instructions	Number NoBo QC system	Maximum usage duration for HgP3 filtertype	Double or multiple filters	Filter not in connection with Half or quarter mask	Expiration date	Storage conditions - Humidity	Storage conditions - Temperature	Single shift use only
DE	Siehe Gebrauchsanleitung	Nummer Benannte Stelle verantwortlich für Qualitätssicherungssystem	Maximale Gebrauchszeit für Filtertyp HgP3	Doppel- oder Mehrfachfilter	Filter nicht zum direkten Anschluss an eine Halb- oder Viertelmaske	Verwendbarkeitsfrist	Max. Feuchtigkeit bei Lagerung	Höchst- und Mindesttemperatur für die Lagerung	Nur für eine Schicht zu verwenden
NL	Gebruiks aanwijzing	Nummer instantie verantwoordelijk voor kwaliteitssysteem	Maximale gebruikstijd voor filtertype HgP3	Dubbele of meerdere filters	Filter niet voor directe aansluiting op een kwart- of halfgelaatsmasker	Uiterste houdbaarheidsdatum	Opslagomstandigheden - Vochtigheid	Opslagomstandigheden - Temperatuur	Alleen voor een enkele dienst
FR	Instructions pour l'utilisateur	Número Organisme notifié responsable du système de qualité	Durée d'utilisation maximale pour le type de filtre HgP3	Filtres doubles ou multiples	Filter non lié à Demi-masque ou quart de masque	Date d'expiration	Conditions de stockage - Humidité	Conditions de stockage - Température	Utilisation en équipe unique uniquement
ES	Instrucciones para el usuario	Número de organismo notificado responsable del sistema de calidad	Tiempo máximo de uso del filtro tipo HgP3	Filtros dobles o múltiples	Filtro no relacionado con Media máscara o cuarto de máscara	Fecha de caducidad	Condiciones de almacenamiento - Humedad	Condiciones de almacenamiento - Temperatura	Sólo para un turno de trabajo
IT	Istruzioni per l'utente	Numero di organismo notificato responsabile del sistema qualità	Tempo massimo di utilizzo del filtro tipo HgP3	Filtri doppi o multipli	Filtro non in connessione con Mezza maschera o quarto di maschera	Data di scadenza	Condizioni di stoccaggio - Umidità	Condizioni di stoccaggio - Temperatura	Uso in un solo turno di lavoro
DK	Brugervejledning	Antal bemyndiget organ med ansvar for kvalitetsstyringssystem	Maksimal brugstid for filtertype HgP3	Dobbelt eller flere filtre	Filter ikke i forbindelse med halv- eller kvartmaske	Udløbsdato	Opbevaringsforhold - Fugtighed	Opbevaringsforhold - Temperatur	Kun til brug på et enkelt skift
SE	Användarinstruktioner	Antal anmälda organ som ansvarar för kvalitetssystemet	Maximal användningstid för filtertyp HgP3	Dubbla eller flera filter	Filter inte i samband med halv- eller kvartsmask	Utgångsdatum	Förvaringsförhållanden - Fuktighet	Lagringsförhållanden - Temperatur	Endast för användning i ett enda skift
FI	Käyttäjän ohjeet	Määrästä ilmoitettu laitos laatujärjestelmästä	Suodatintyyppin HgP3 enimmäiskäyttöaika	Kaksi tai useampia suodattimia	Suodatin, joka ei ole yhteydessä puoli- tai neljännesnaamarin	Viimeinen käyttöpäivä	Varastointiolosuhteet - Kosteus	Varastointiolosuhteet - Lämpötila	ain yhden työvuoron käyttö
N	Brakerinstruksjoner	Antall bemyndiget organ ansvarlig for kvalitetssystem	Maksimal brukstid for filtertype HgP3	Doble eller flere filtre	Filter ikke i forbindelse med halv- eller kvartmaske	Utløpsdato	Lagringsforhold - Fuktighet	Lagringsforhold - Temperatur	Kun enkeltskiftbruk

STATUTORY REQUIREMENTS

EU 2016/425 PPE regulation Production control according to Module D

EN 140:1998 Half masks, requirements, testing, marking

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • NEOPRENE RUBBER • S-M-L
30 01 01 • SILICONE • S-M-L

CONTENT:	PAGE
Important instructions	2
General	3
Application / Limitation	4
Fitting of RSG filters	5
Putting on - Test	6
Cleaning - Disinfection - Drying - Storage	7
Maintenance - Sub-component numbers - Approved institution	8
Tables	9
Marking	10

IMPORTANT INSTRUCTIONS:

In order to achieve correct and effective use of RSG HALF MASK, it is extremely important to read and comply with these instructions.

Only original RSG-spare parts may be used when maintaining and repairing RSG HALF MASK.

RSG SAFETY B.V. recommends that regular service and repair should be carried out by trained personnel. More extensive repairs should be carried out by RSG SAFETY B.V.' technical department.

RSG SAFETY B.V. abdicates all responsibility for repairs not carried out by RSG SAFETY B.V.' technical department.

RSG HALF MASK is a CE-marked half mask, tested and approved in accordance with EN140:1998.

RSG HALF MASK covers the nose, mouth and chin. When an RSG FILTER is fitted to the RSG HALF MASK, the result is a filtration respirator which protects the user's respiratory organs against harmful gases, fumes and/or particles.

RSG HALF MASK is produced in **2 material types**:

RSG Neoprene Rubber is a soft material which is kind to the skin and is suitable for the majority of working situations in which a half mask is required.

RSG Silicone is kind to the skin, and is a very soft and comfortable material which is only affected by ageing to an extremely limited degree. Perfect for tasks where there is, for instance, a risk of adhesion of dyes.

RSG HALF MASK is produced for each material type in 3 sizes (Small-Medium-Large). The user of RSG HALF MASK can thus choose a mask which fits comfortably, tightly and safely to the face, irrespective of facial shape and size.

RSG HALF MASK is equipped with adjustable straps ("quick release") which ensure a rapid, perfect and comfortable fit.

The straps are fixed to a plastic front plate so that, when in use, the mask is pressed against the face with a uniformly distributed pressure, which provides the best and safest fit.

4 (GB)

APPLICATION / LIMITATION

If the polluted air's oxygen content is 17-21% (volume), RSG HALF MASK can be used with an RSG gas, RSG particle or RSG combined filter. Use an oxygen meter to ascertain the oxygen content of the air. Only RSG filters are tested and approved for use with the RSG HALF MASK. Follow the filter's instructions for use carefully.

If the oxygen content of the air is less than 17% (volume), an air-supplied respirator which is independent of the surrounding air must be used.

If the gas content of the air exceeds 0.1% (volume), or the air contains particularly noxious particles or gases, a full face mask should be used (RSG FULL FACE MASK).

Note that eye and head protection may also be necessary.

In areas where the use of respiratory equipment is necessary, there is often a danger of explosion. If this is the case, then the relevant precautions must be observed.

If the user has certain physical features (such as a beard or thick sideboards), then the RSG HALF MASK might not give a satisfactorily tight fit to the face. This will also apply if spectacle frames obstruct the facial seal. In such cases, the user carries the risk of damage to his health.

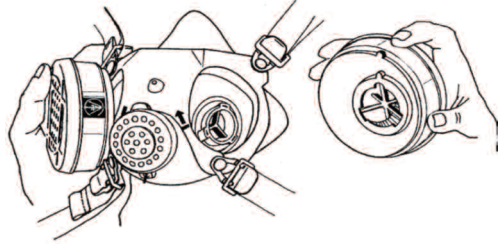
Leave the area immediately, check the mask and replace parts if:

1. The mask, parts thereof, or filters are damaged.
2. Breathing difficulties occur.
3. Dizziness or indisposition occurs.
4. Pollution can be tasted or smelt, or other irritation occurs.

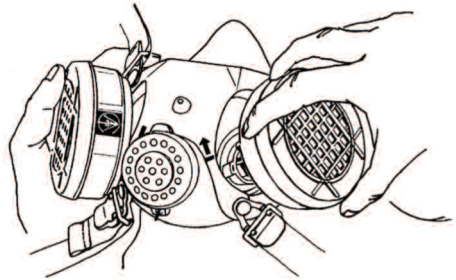
RSG HALF MASKS must never be modified or altered

When fitting RSG filters, two identical filters, suitable for the purpose for which they are to be used, should be fitted before entering the polluted area. When replacing filters, both RSG filters must be replaced at the same time.

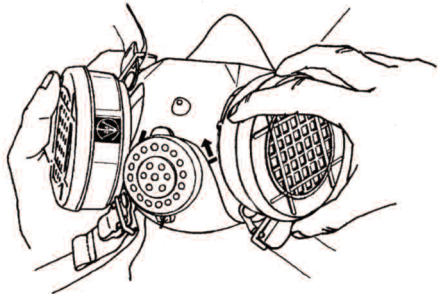
- 1.** At the bottom of the RSG filter, a "marking" can be seen. Hold the filter such that the index finger is located opposite the "marking".



- 2.** Guide the bottom of the RSG filter down onto the filter holder. When the index finger/"marking" is in line with the "arrow" on the front part of the half mask, then the filter socket and filter holder are in the correct position.



- 3.** Turn the RSG filter in the direction of the arrow until it cannot be turned further. The filter is then correctly fitted. The same procedure should be followed when fitting the second filter.



6 (GB)**PUTTING ON - TEST****PUTTING ON THE RSG HALF MASK:**

With one hand, hold the mask in front of the face and place it so that the mouth, nose and chin are covered. Then pull the head straps over the head, and place the two-piece headband behind the head.

Then take the bottom straps in both hands, place them behind the neck and fasten them together.

Pull the head straps and the bottom straps tight. The impermeability of the mask can now be checked before entering the working area.

**CHECK BEFORE USE:**

RSG HALF MASK must always be checked before use in order to ensure that the half mask is not damaged and is clean. It is extremely important that a mask leakage test (see below) is always carried out before use.

**MASK LEAKAGE TEST:**

Place the palms of your hand over the open filter housings (plastic film or pieces of cardboard can also be used to cover the openings if your palms are not sufficiently large). Gently breath in and hold your breath for about 10 seconds. If the mask is sucked in towards the face, then it is correctly adjusted. If any leakage can be felt, the straps should be adjusted in order to stop the leak. If a correct fit cannot be achieved, then a detailed examination of the mask's individual components is necessary. Note that the size of the mask can be highly significant with regard to achieving the correct fit.



CLEANING:

It is recommended that the mask be cleaned after use. Clean the mask and the other components (except the filters), in lukewarm water to which a mild detergent has been added (e.g., washing-up liquid or a liquid washing machine detergent) which does not contain perborate. If the mask is very dirty, a brush can be used to clean it. Do not use solvents (e.g., benzine or spirit) or very warm water (max. 60°C). The mask should be rinsed thoroughly in lukewarm running water (refer to cleaning intervals in table 3, page 9).

DISINFECTION:

Disinfect the mask components in a suitable solution after use. Use a disinfectant such as "MULTIDOR". Follow the instructions carefully (refer to disinfection intervals in table 3, page 9).

DRYING:

RSG HALF MASK should be air-dried or dried in a drying cabinet at a temperature not exceeding 60°C. Avoid direct sunlight.

STORAGE:

The half mask can be stored for a maximum of 10 years from the date of manufacture. Dry without deformation and store away from dust. Storage temperature: -10 °C to 55 °C at <95 % rel. humidity. Protect from direct light and heat radiation. DIN 7716 "Guidelines for storage, Maintenance and cleaning of rubber products".

NOTE!

Silicone has a tendency to absorb detergents and disinfectants. Irritation of the skin can occur as a result.

Therefore:

1. Reduce the time the substances are in contact with the mask, which is stated in the instructions, to a minimum.
2. Rinse thoroughly in running water for 10 minutes, after cleaning and disinfection of RSG HALF MASK 30 01 01.

8 (GB) MAINTENANCE - SUB-COMPONENT NUMBERS

MAINTENANCE:

The mask's components, in particular the exhalation valve membrane and the valve seat, must be checked before use. A correctly functioning exhalation valve and membrane are just as important for the correct functioning of the mask as is the replacement of the filters at the correct time.

Check/Replacement of the exhalation valve membrane:

Open the cover to the exhalation valve. Holding the edge of the membrane, pull it carefully out. The valve seat must be clean and undamaged. If the membrane is deformed, split, or otherwise damaged, it must be replaced with a new original RSG-membrane (refer to maintenance intervals in table 3, page 9).

SUB-COMPONENT:

Sub-components which have a particular significance for safety are marked so that they can be identified - refer to table 4, page 9.

APPROVED INSTITUTION

System approval by: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany ID-Nr. 0158

Notified body DEKRA, Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Germany (CE0158)

Download Declaration of Conformity @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity

TABLE 1. CONSTRUCTION PARTS (Fig. 1):

Pos	Description	Pos	Description	Pos	Description
1	Head straps	5	Front piece	9	Exhalation valve
2	Strap buckle fram	6	Neck strap	10	Exhalation valve membrane
3	Buckle (quick release)	7	Inhalation valve membrane	11	Cover (Exhalation valve)
4	Buckle frame (quick release)	8	Mask body		

TABLE 2. SPARE PARTS:

Pos. no. (Fig 1)	Description	Item no.	Pieces
1+6	Straps - Complete	30 19 03 S/30 19 04 E	1
9+10	Valve membrane set - Complete	30 19 01 S/30 19 02 E	1

TABLE 3. MAINTENANCE AND TEST:

Component	Service	SERVICE INTERVAL				
		After use	Half-yearly	yearly	Every 2 year	Every 6 year
Mask with membrane	Cleaning	•		• 1)		
	Disinfection	•		• 1)		
RSG HALF MASK	Function & leakage test	•	• 3)			
Exhalation valve membrane	Visual test	•	• 3)			
	Replacement	•			•	• 2)
Inhalation valve membrane	Visual test	•	• 3)			
	Replacement					•

1) Does not apply to masks in airtight packing.

2) Also applies to spare parts and masks in stock.

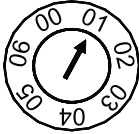
3) Only random sample tests apply if the masks are stored in airtight packing.

TABLE 4. COMPONENT NO:

RSG Mask Component	30 01 03 Large	30 01 02 Medium	30 01 01 Small	30 02 03 Large	30 02 02 Medium	30 02 01 Small
Mask body	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

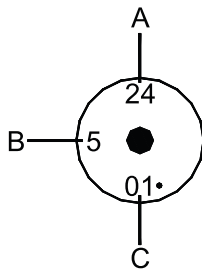
10 (GB)**MARKING**

An example:

**MARKING OF YEAR OF MANUFACTURE ON:****Mask****&****Straps**

In the example shown, the date of manufacture is 2001.

An example:

**MARKING OF YEAR OF MANUFACTURE ON:****Exhalation valve membrane**

- A. Internal RSG-marking
- B. Internal RSG-marking
- C. The membrane's year of manufacture: The two-digit figure indicates the year of the start of production.

Each subsequent dot corresponds to one year. In the example shown, the date of manufacture is 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • NEOPRENGUMMI • S-M-L
30 01 01 • SILIKON • S-M-L

INHALT:	SEITE
Wichtige Anweisungen	11
Allgemein	12
Anwendung/Begrenzung	13
Aufsetzen von RSG-filtern	14
Aufsetzen - Kontrolle	15
Reinigung - Desinfektion - Trocknen - Aufbewahrung	16
Erhaltung - Nummerierung von Komponenten - Autorisiertes Institut	17
Tabellen	18
Kennzeichnung	19

WICHTIGE ANWEISUNGEN:

Um die Halbmaske RSG HALF MASK korrekt und optimal einsetzen zu können, ist es sehr wichtig, daß diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und befolgt wird.

Es dürfen bei Wartung und Reparatur der RSG HALF MASK nur originale RSG-Ersatzteile verwendet werden.

RSG SAFETY B.V. empfiehlt Ihnen, regelmäßige Inspektionen und Reparaturen von Fachpersonal durchführen zu lassen. Größere Reparaturen sollten von der technischen Abteilung von RSG SAFETY B.V. durchgeführt werden.

Die RSG SAFETY B.V. übernimmt keinerlei Haftung für Reparaturen, die nicht von ihrer technischen Abteilung durchgeführt wurden.

Die RSG HALF MASK ist eine Halbmaske mit CE-Kennzeichnung, geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN140:1998.

Die RSG HALF MASK bedeckt Nase, Mund und Kinn. Zusammen mit dem RSG FILTER bildet die RSG HALF MASK einen filtrierenden Atemschutz, der die Atmungsorgane des Benutzers vor schädlichen Gasen, Dämpfen und/oder Partikeln schützt.

Die RSG HALF MASK gibt es in **zwei Materialausführungen**:

Neoprengummi ist ein weiches und hautfreundliches Material, das sich für die meisten Arbeitssituationen eignet, zu der eine Halbmaske erforderlich ist.

Silikon ist ein hautfreundliches, sehr weiches und komfortabel zu tragendes Material, das nur in ganz geringem Umfang altert. Eignet sich perfekt etwa für Aufgaben, bei denen ein Risiko für Farbanhaftungen besteht.

Die RSG HALF MASK wird in jeder Materialausführung in drei Größen geliefert: Small - Medium - Large. Dem Benutzer der RSG HALF MASK wird, egal, über welche Gesichtsform und -größe er verfügt, eine Maske geboten, die dicht und sicher ist und angenehm am Gesicht anliegt.

Die RSG HALF MASK ist mit einstellbaren Bänderung ("quick release"), die schnell eine perfekte und angenehme Paßform gewährleisten. Die Bänderung ist an einer Kunststoff-Frontplatte befestigt, so daß die Maske beim Einsatz an das Gesicht gepreßt wird, und zwar mit gleichmäßig verteiltem Druck, der für bestes und sicherstes Anliegen sorgt.

Wenn der Sauerstoffgehalt der verunreinigten Luft 17-21% (Volumen) Sauerstoff beträgt, kann die RSG HALF MASK mit RSG Gas-, RSG Partikel- oder RSG Kombinationsfilter getragen werden. Nur RSG-Filter sind zum Einsatz zusammen mit der RSG HALF MASK geprüft und zugelassen. Richten Sie sich sorgfältig nach der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung.

Wenn der Sauerstoffgehalt der Luft weniger als 17% (Volumen) Sauerstoff beträgt, muß eine Luftversorgung sichergestellt werden, die nicht von der umgebenden Luft abhängig ist.

Wenn der Gasgehalt in der Umgebungsluft 0,1% (Volumen) überschreitet oder diese besonders giftige Partikeln oder Gase enthält, sollte eine Vollmaske (RSG FULL FACE MASK) getragen werden.

Achten Sie darauf, ob ggf. Augen und Kopf zusätzlich geschützt werden müssen.

Wo der Einsatz von Atemschutzgeräten erforderlich ist, besteht oft gleichzeitig Explosionsgefahr. Wenn das der Fall ist, müssen die entsprechenden Vorschriften genau befolgt werden.

Bei Bartträgern (Vollbart oder kräftiger Backenbart) ist mit der RSG HALF MASK möglicherweise keine befriedigende Dichtigkeit zum Gesicht hin zu erreichen. Das gilt auch, wenn Brillenbügel der Dichtung im Wege sind. In diesen Fällen geht der Benutzer ein Risiko für Gesundheitsschäden ein.

Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, prüfen Sie die Maske und wechseln Sie Ersatzteile aus, wenn.

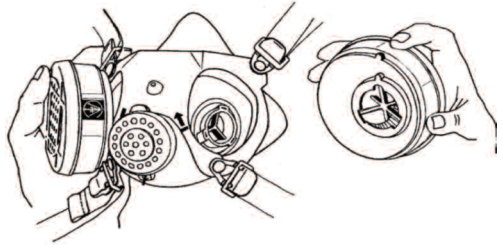
1. Die Maske, Teile davon oder Filter beschädigt werden.
2. Schwierigkeiten mit dem Luftholen auftreten.
3. Schwindelgefühl oder Unwohlsein auftreten.
4. Verunreinigungen zu schmecken oder zu riechen sind sowie beim Auftreten von Reizungen.

Es dürfen keinerlei technische Veränderungen an der RSG HALF MASK vorgenommen werden.

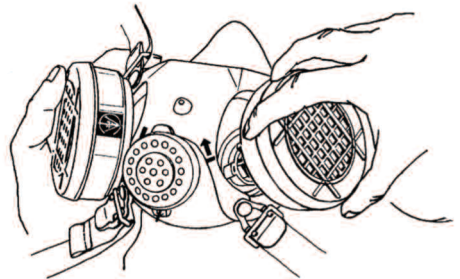
14 (D) AUFSETZEN VON RSG-FILTERN

Es werden zwei gleichartige, für den jeweiligen Einsatz geeignete RSG-Filter montiert, bevor der verunreinigte Arbeitsbereich betreten wird. Beim Filterwechsel werden beide RSG-Filter gleichzeitig ausgetauscht.

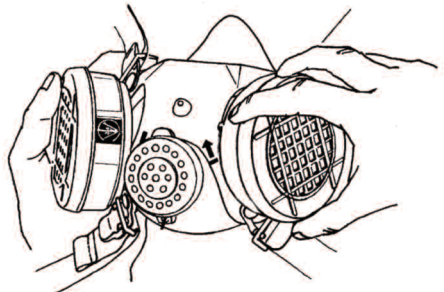
1. Unten am RSG-Filter erkennt man eine Markierung. Halten Sie den Filter so, daß sich der Zeigefinger bei der Markierung befindet.



2. Führen Sie den RSG-Filter mit dem unteren Ende voran in den Filterhalter ein. Wenn der Zeigefinger (zusammen mit der Markierung) auf den Pfeil an der Vorderseite der Halbmaske weist, passen Filterfassung und Filterhalter zusammen.



3. Drehen Sie nun den RSG-Filter in Pfeilrichtung, bis es nicht mehr weiter geht, dann ist der Filter korrekt eingesetzt. Der gleiche Arbeitsgang gilt für auch das Aufsetzen des zweiten Filters.



AUFSETZEN DER RSG HALF MASK:

1. Die Maske wird mit einer Hand vor das Gesicht gehalten und so aufgesetzt, daß Mund, Nase und Kinn abgedeckt sind. Ziehen Sie danach die Kopfbänder über den Kopf und achten Sie darauf, daß das zweigeteilte Kopfband auf dem Hinterkopf sitzt.
2. Nehmen Sie die unteren Riemen in beide Hände, führen Sie diese in den Nacken, und schließen Sie diese.
3. Ziehen Sie die Kopfbänder und unteren Riemen stramm, damit die Dichtigkeit gewährleistet ist. Nun können Sie die Dichtigkeit der Maske prüfen, ehe Sie den Arbeitsbereich betreten.

**KONTROLLE VOR DEM EINSATZ:**

Die RSG HALF MASK ist vor jedem Einsatz zu kontrollieren, um zu gewährleisten, daß die Halbmaske sauber und unbeschädigt ist. Es ist sehr wichtig, daß vor jeder Ingebrauchnahme eine Maskendichtigkeitsprüfung (siehe unten) durchgeführt wird.

**MASKENDICHTIGKEITSPRÜFUNG:**

Legen Sie die Handflächen (wenn das nicht reicht, verwenden Sie Plastikfolie oder Kartonstücke) auf die offenen Filterkammern. Atmen Sie leicht ein, und halten Sie ca. 10 Sekunden lang die Luft an. Wenn die Maske an das Gesicht gesaugt wird, ist sie richtig angepaßt. Wird eine Undichtigkeit bemerkt, werden die Kopfbänder stärker angezogen, um Dichtigkeit zu erreichen. Läßt sich die Maske dennoch nicht korrekt anpassen, ist eine ins Einzelne gehende Kontrolle der Teile erforderlich. Denken Sie daran, daß die richtige Maskengröße für eine richtige Anpassung ausschlaggebend sein kann.



16 (D) REINIGUNG-DESINF.-TROCKNEN-AUFBEWARUNG

REINIGUNG:

Eine Reinigung wird nach jedem Einsatz empfohlen. Reinigen Sie daher die Maske und die anderen Teile (die Filter ausgenommen) in lauwarmem Wasser unter Zusatz eines milden Waschmittels gereinigt, (z.B. Geschirrspülmittel oder flüssiges Waschmittel), soweit diese kein Perborat enthalten. Ist die Maske stark verschmutzt, lässt sich zur Reinigung eine Bürste verwenden. Es dürfen keine Lösungsmittel (z.B. Benzin oder Brennspritus) oder heißes Wasser (>60°C) verwendet werden. Die Maske wird danach gründlich unter laufendem, lauwarmen Wasser abgespült (s. Tabelle 3, Seite 18).

DESINFEKTION:

Desinfizieren Sie die Maskenteile nach jedem Einsatz in einer geeigneten Lösung. Benutzen Sie z.B. die Desinfektionsflüssigkeit "MULTIDOR". Befolgen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung (s. Tabelle 3, Seite 18).

TROCKNEN:

Die RSG HALF MASK lässt man an der Luft oder in einem Trockenschrank trocknen, und zwar bei Temperaturen, die 60°C nicht überschreiten. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

LAGERN:

Die Halbmaske ist maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum lagerfähig. Ohne Verformung trocken und staubfrei lagern. Lagertemperatur: -10 °C bis 55 °C bei <95 % rel. Feuchte. Vor direkter Licht- und Wärmestrahlung schützen. DIN 7716 "Richtlinien für Lagerung, Wartung und Reinigung von Gummierzeugnissen" beachten.

BITTE BEACHTEN!

Silikon neigt dazu, Reinigungs- und Desinfektionsmittel aufzunehmen, und das kann Ursache für eine Hautreizung sein.

Daher:

1. Beschränken Sie die Einwirkzeit solcher Mittel, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind, auf ein Minimum.
2. Spülen Sie 10 Minuten mit laufendem Wasser nach, sowohl nach der Reinigung als auch nach der Desinfektion der RSG HALF MASK 30 01 01.

ERHALTUNG:

Alle Teile der Maske, besonders die Membran des Ausatemventils und der Ventil Sitz, müssen vor dem Einsatz kontrolliert werden. Ein funktionierendes Ausatemventil und Membran sind für die richtige Funktion ebenso wichtig wie der rechtzeitige Austausch der Filter.

Kontrolle / Auswechseln der Membran des Ausatemventils:

Öffnen Sie die deckel des Ausatemventils. Entfernen Sie die Membran, indem sie diese an der Kante fassen und vorsichtig herausziehen. Der Ventil Sitz muß sauber und unbeschädigt sein. Ist die Membran verformt, gerissen oder auf andere Weise beschädigt, ist sie durch eine neue Original-RSG-Membran zu ersetzen (siehe Tabelle 3, Seite 18).

NUMERIERUNG VON KOMPONENTEN:

Komponenten, die eine besondere Bedeutung für die Sicherheit haben, sind gekennzeichnet, so daß sie leicht erkennbar sind (s. Tabelle 4, Seite 18).

AUTORISIERTES INSTITUT:

Systemprüfung: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, ID-Nr. 0158 Produktionskontrolle nach Modul D der PSA-Verordnung (EU) 2016/425: DEKRA, Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Deutschland (CE0158) Laden Sie die Konformitätserklärung @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity herunter.

TABELLE 1. KONSTRUKTIONSTEILE (Abb. 1):

Pos	Name	Pos	Name	Pos	Name
1	1 Kopfband	5	Vorderteil	9	Ausatemventil
2	Klemme	6	Nackenband	10	Ausatemventilmembran
3	Schnalle	7	Einatemventilmembran	11	Deckel
4	Klemme	8	Maskenkörper		

18 (D)**TABELLEN****TABELLE 2. ERSATZTEILE:**

Pos. no. (Abb 1)	Bezeichnung	Artikel nr.	Stück.
1+6	Bänderung	30 19 03 S /30 19 04 E	1
9+10	Ventilmembranset	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

TABELLE 3. ERHALTUNG UND PRÜFUNGEN:

Komponent	Service	SERVICE-INTERVALLE				
		Nach dem Einsatz	Halbjährlich	Jährlich	Jedes 2. Jahr	Jedes 6. Jahr
Maske mit membranen	Reinigung	•		• 1)		
	Desinfektion	•		• 1)		
RSG HALF MASK	Funktions- und Dichtigkeitprüfung	•	• 3)			
Ausatemventil-membran	Visuell kontrolle	•	• 3)			
	Auswechseln	•			•	• 2)
Einatemventil-membran	Visuell kontrolle	•	• 3)			
	Auswechseln					•

1) Gilt nicht für Masken in luftdichten Verpackungen.

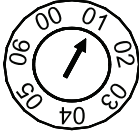
2) Gilt auch für Ersatzteile und Masken im Lager.

3) Gilt nur für Stichproben, wenn die Masken in luftdichten Verpackungen aufbewahrt werden.

TABELLE 4. NUMERIERUNG VON KOMPONENTEN:

RSG Mask Komponent	30 01 03 Large	30 01 02 Medium	30 01 01 Small	30 02 03 Large	30 02 02 Medium	30 02 01 Small
Maskenkörper	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

Beispiel:



ANGABE DES HERSTELLUNGSJAHRES AUF:

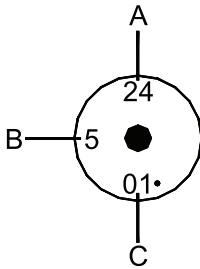
Maskekörper

&

Bänderung

Im Beispiel ist das Herstellungsjahr 2001.

Beispiel:



ANGABE DES HERSTELLUNGSJAHRES AUF:

Ausatemventilmembran

A. Interne RSG-Kennzeichnung

B. Interne RSG-Kennzeichnung

C. Herstellungsjahr der Membran:

Die zweistellige Zahl gibt das Jahr des

Herstellungsbegins an. Jeder weitere Punkt steht für ein Jahr.

Im Beispiel ist das Herstellungsjahr 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • NEOPRENE RUBBER • S-M-L
30 01 01 • SILICONE • S-M-L

INHOUD:	PAG.
Belangrijke instructies	20
Algemeen	21
Toepassing/Limiet	22
Bevestigen van RSG filters	23
Opzetten van het masker - Test	24
Schoonmaken - Desinfecteren - Drogen - Opslag	25
Onderhoud - Onderdeel nummers - Keuringsinstantie	26
Tabellen	27
Markering	28

BELANGRIJKE INSTRUKTIES:

Om een goed en effectief gebruik van het RSG halfgelaatsmasker te bereiken is het belangrijk deze instructies goed te lezen en op te volgen.

Voor onderhoud en reparatie van het RSG halfgelaatsmasker mogen alleen RSG reserveonderdelen gebruikt worden.

RSG SAFETY B.V. adviseert dat het reguliere onderhoud wordt uitgevoerd door goed geïnstrueerd personeel. Grote ingrijpende reparaties moeten uitgevoerd worden door de technische afdeling van RSG SAFETY B.V.

RSG SAFETY B.V. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor reparaties die niet uitgevoerd zijn door de technische dienst van RSG SAFETY B.V.

Het RSG halfgelaatsmasker is voorzien van een CE-merk, en is getest en goedgekeurd volgens EN140:1998.

Het RSG halfgelaatsmasker bedekt de neus, mond en kin. Wanneer RSG FILTERS op het halfgelaatsmasker worden geplaatst verkrijgt men een ademfilter dat de ademhalingsorganen van de gebruiker beschermt tegen schadelijk stof, rook en gassen.

Het RSG halfgelaatsmasker wordt geproduceerd in **2 materialen**:

RSG Neopreen Rubber is een zacht huidvriendelijk materiaal. Het is geschikt voor het grootste gedeelte van de werksituaties waar het gebruik van een halfgelaatsmasker wenselijk is.

RSG Siliconen is een huidvriendelijk en erg zacht en comfortabel materiaal dat slechts in zeer geringe mate verouderd. Zeer geschikt voor werk waar bijvoorbeeld de kans van het hechten van verf aanwezig is.

Het RSG halfgelaatsmasker wordt in beide materialen geproduceerd in 3 maten (Small - Medium - Large). Hierdoor kan de gebruiker van de RSG halfgelaatsmaskers het masker kiezen wat comfortabel zit en goed en veilig aansluit op de individuele vorm van het gelaat.

Het RSG halfgelaatsmasker is voorzien van verstelbare (snelsluit) banden. Deze zorgen voor een snelle, goede en comfortabele pasvorm. De banden zijn bevestigd aan een plastic frontplaat zodat bij het aantrekken van de banden de druk in gelijke mate over het gehele masker verdeeld wordt voor een optimale, veilige pasvorm.

Een RSG HALFGELAATSMASKER kan gecombineerd worden met een RSG gas-, een RSG partikelfilter of een RSG combinatiefilter, mits het zuurstofgehalte van de verontreinigde lucht zich bevindt tussen de 17 en 21% (volume). Gebruik een zuurstofmeter om de hoeveelheid zuurstof op te meten. Alleen de RSG filters zijn getest en goedgekeurd bij het gebruik van RSG halfgelaatsmaskers. Lees ook de gebruiksaanwijzing van de filters.

Als de hoeveelheid zuurstof minder dan 17 % (volume) is, moet een adembescherming met verselucht voorziening worden gebruikt, welke onafhankelijk van de omgevingslucht is.

Als de hoeveelheid gas meer dan 0.1% (volume) is, of de lucht bevat bepaalde schadelijke partikels of gassen, moet een volgelaatsmasker worden gebruikt.

Let er op dat oog- en hoofdbescherming ook nodig kunnen zijn.

Als de gebruiker bepaalde gelaatskenmerken heeft (een baard of dikke bakkebaarden), dan kan het voorkomen dat het RSG halfgelaatsmasker niet goed aansluit op het gelaat. Dit kan zich ook voordoen bij brildragende gebruikers. De oorveren staan een goede aansluiting in de weg. In deze gevallen draagt de gebruiker de verantwoording voor de eventuele schade aan de gezondheid.

In ruimten waar een verselucht voorziening noodzakelijk is, is ook vaak explosiegevaar. Als dit het geval is moeten de relevante voorzorgsmaatregelen genomen worden.

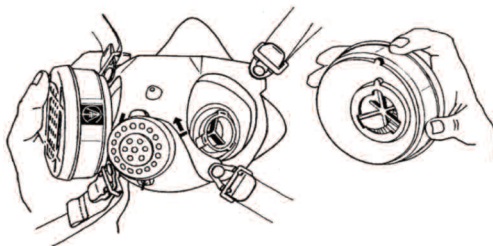
Verlaat de ruimte onmiddellijk, controleer het masker en vervang onderdelen als:

1. Het masker, onderdelen ervan of de filters zijn beschadigd.
2. Moeilijkheden met ademen zich voordoen.
3. Duizeligheid of onwel zijn optreed.
4. Vervuiling wordt geroken of geproefd, of andere irritatie zich voordoet.

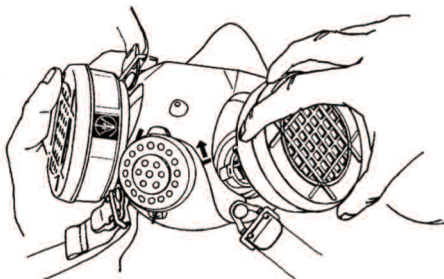
Aan een RSG HALFGELAATSMASKER mogen geen veranderingen worden aangebracht.

Als RSG filters worden gebruikt moeten 2 gelijke filters, geschikt voor het werk waar ze moeten worden gebruikt, gemonteerd worden voordat de vervuilde ruimte betreden wordt. Bij vervanging van de filters moeten de beide filters gelijktijdig vervangen worden.

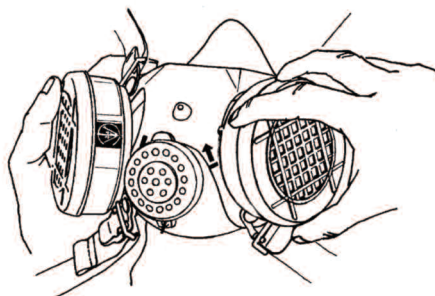
- 1.** Aan de onderzijde van een RSG filter kunt u een markering zien. Houd de filter zo dat uw wijsvinger bij deze markering zit.



- 2.** Plaats nu de filter in de filteropening van het masker, zo dat de wijsvinger gelijk komt met de pijl op het masker. Als de wijsvinger markering en de pijl op het masker tegenover elkaar liggen passen deze goed in elkaar.

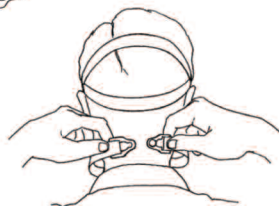


- 3.** Draai nu de RSG filter in de richting van de pijl tot hij niet verder meer kan. Op deze manier is de filter goed gemonteerd. Op deze manier moet ook het tweede filter gemonteerd worden.



HET OPZETTEN VAN EEN RSG HALFGELAATSMASKER:

1. Neem het masker in 1 hand en plaats het masker over de kin, mond en neus. Trek nu met de andere hand de hoofdband over het hoofd en plaats het dubbele gedeelte van de hoofdband op het achterhoofd.
2. Neem nu de nekbanden in beide handen en maak deze achter in de nek aan elkaar vast.
3. Trek nu de hoofdbanden en daarna de nekbanden strak. Nu kan een lekkage test worden uitgevoerd.



KONTROLE VOOR GEBRUIK:

Een RSG masker moet altijd voor gebruik gecontroleerd worden. Verzekert u ervan dat het masker schoon is en niet beschadigd. Het is erg belangrijk dat voor elk gebruik een lekkage test (zie hieronder) wordt uitgevoerd.

LEKKAGE TEST:

handen te klein zijn, gebruikt U plastic folie of een stukje karton). Adem rustig in en houdt de ademongeveer 10 seconden vast. Als het masker tegen hetgezicht aanzogen wordt is het goed afgesteld. Als ergens lekkage wordt gevoeld moeten de hoofd- en nekbanden beter afgesteld worden. Als geen goede afsluiting verkregen kan worden, dient het gehele masker per onderdeel nauwkeurig te worden nagezien. Houdt ook in de gaten dat de maat van het masker in hoge mate bepalend kan zijn voor de goede aansluiting van het masker.



SCHOONMAAK:

Het is aan te bevelen het masker na gebruik gelijk schoon te maken. Het masker (zonder de filters) kan worden gereinigd met lauw water en een zachte zeep (bijvoorbeeld afwasmiddel of vloeibaar wasmiddel) zonder bleekmiddelen. Als het masker erg vuil is kan een zachte borstel gebruikt worden. Gebruik geen oplossingen op olie basis (zoals benzine of spiritus), of erg warm water (max. 60°C). Spoel het masker af met lauw water (kijk ook naar de schoonmaak periodieken in tabel 3 pag. 27).

DESINFECTEREN:

Na gebruik kunt u het masker desinfecteren met een daarvoor geschikt middel (bijvoorbeeld Tego-spray). Volg hierbij ook de gebruiksaanwijzing van het desinfectie middel (kijk ook naar de desinfectie periodieken in tabel 3 pag.27).

DROGEN:

Een RSG halfgelaatsmasker wordt aan de lucht gedroogd of in een droogkast waarbij de temperatuur niet boven de 60°C mag komen. Vermijdt direct zonlicht.

OPSLAG:

Het halfgelaatsmasker kan maximaal 10 jaar vanaf de fabricage datum worden bewaard. Droog zonder vervorming en stofvrij bewaren. Opslag temperatuur: -10 °C tot 55 °C bij <95 % rel. vochtigheid. Beschermen tegen direct licht en warmtestraling. DIN 7716 "Richtlijnen voor opslag, Onderhoud en reiniging van rubber producten".

LET OP!

Siliconen heeft de eigenschap zeepresten en desinfectiemiddelen makkelijk aan zich te hechten. Huid irritatie kan hierdoor een gevolg zijn.

Daarom:

1. beperk de tijd dat het masker in contact is met de onderhoudsmiddelen, als genoemd in de gebruiksaanwijzing, tot een minimum.
2. Spoel het RSG volgelaatsmasker minimaal 10 minuten in stromend water na de reiniging en desinfectie.

ONDERHOUD:

De masker onderdelen en in het bijzonder het uitadem ventiel membraan en de filteraansluiting moeten worden gecontroleerd voor gebruik. Een goed functionerend uitadem ventiel en membraan is net zo belangrijk voor het goed functioneren van het masker als het tijdig vervangen van de filters.

Controle / vervangen van het uitadem ventiel membraan: Open de bescherm dop van het uitadem ventiel. Trek het membraan er zachtjes uit. Het ventielhuis moet schoon en onbeschadigd zijn. Als het membraan is vervormd, gescheurd of op andere wijze beschadigd, moet het vervangen worden door een nieuw origineel RSG-membraan (zie ook de onderhoudsperiodieken in tabel 3 pag.27)

ONDERDEELNUMMERS:

Onderdelen welke aan speciale veiligheidseisen moeten voldoen, zijn zo gemarkeerd dat dit duidelijk herkenbaar is (zie tabel 4 pag.27).

KEURINGSINSTANTIE:

Systeemgoedkeuring door: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany ID-Nr. 0158 Productiecontrole volgens Module D van PBM-verordening (EU) 2016/425 DEKRA, Testing and (Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum., Duitsland (CE 0158 Conformiteitsverklaring downloaden @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity).

TABEL 1. ONDERDELEN (Afb 1):

Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving
1	Hoofdband	5	Front	9	Uitadem ventiel
2	Klem (snelsluiting)	6	Nekbanden	10	Uitadem ventiel membraan
3	Gesp	7	Inadem membraan	11	Dop (uitadem ventiel)
4	Klem (snelsluiting)	8	Masker body		

TABEL 2. RESERVE ONDERDELEN:

Nummer (Zie afb.1)	Omschrijving	Onderdeel Nr.	Aantal
1+6	Aantrek banden - compleet	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Membraan set - compleet	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

TABEL 3. ONDERHOUD EN TESTS:

		ONDERHOUD				
Komponent	Onderhoud	Na gebruik	Half-jaarlijks	Jaarlijks	Elke 2 jaar	Elke 6 jaar
Mask met membranen	Schoonmaken	•		• 1)		
	Desinfecteren	•		• 1)		
RSG MASKER	Functionerings-en lekkage test	•	• 3)			
Uitadem ventiel membraan	Visuele test	•	• 3)			
membraan	Vervanging	•			•	• 2)
membraan	Vervanging	•	• 3)			
menbrane	Replacement					•

1) Geldt niet voor maskers in luchtdichte verpakking.

2) Geldt ook voor reserve onderdelen en voorraad maskers.

3) Allen steekproefsgewijs wanneer de maskers luchtdicht verpakt zijn.

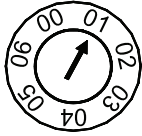
TABEL 4. COMPONENT NUMMERS:

RSG Masker Onderdeel	30 01 03 Large	30 01 02 Medium	30 01 03 Small	30 02 03 Large	30 02 02 Medium	30 02 01 Small
Masker body	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

28 (NL)

MARKERING

Voorbeeld:



MARKERING VAN HET PRODUCTIEJAAR OP:

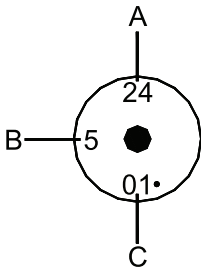
Masker body

&

Branden

In dit voorbeeld is de productiedatum 2001.

Voorbeeld:



MARKERING VAN HET PRODUCTIEJAAR OP:

Uitadem ventiel membraan

- A. Internal RSG-maerking
- B. Internal RSG-maerking
- C. Het productiejaar van het membraan: Het 2 cijferig nummer duidt het jaar van de eerste productie. Elke toegevoegde stip vertegenwoordigt de periode van 1jarr

Het voorbeeld toont een produtiedatum van 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • GOMME NEOPRENE • S-M-L
30 01 01 • SILICONE • S-M-L

TABLE DES MATIÈRES :	PAGE
Remarques importantes	29
Généralités	30
Utilisation/Restrictions d'utilisation	31
Placement du filtre RSG	32
Placement du RSG HALF MASK - Contrôle	33
Nettoyage - Désinfection - Séchage - Rangement	34
Entretien - Numéros de pièces détachées - Institution agréée	35
Schéma	36
Marquage	37

REMARQUES IMPORTANTES :

Pour utiliser RSG HALF MASK correctement et efficacement, il est essentiel de lire le présent mode d'emploi et d'en respecter les consignes.

Dans le cadre de travaux d'entretien et de réparation du RSG HALF MASK, seules des pièces de rechange RSG originales peuvent être utilisées.

RSG SAFETY B.V. recommande de confier le contrôle régulier et les réparations à du personnel qualifié. Les réparations plus importantes doivent être confiées au service technique de RSG SAFETY B.V.

RSG SAFETY B.V. décline toute responsabilité en cas de réparation non effectuée par son service technique.

RSG HALF MASK est un demi-masque agréé CE testé et approuvé conformément aux normes européennes EN 140:1998.

RSG HALF MASK couvre le nez, la bouche et la gorge. Lorsqu'on ajoute à RSG HALF MASK un FILTRE RSG, on obtient une protection respiratoire filtrante qui protège l'utilisateur contre les gaz, vapeurs et/ou particules nocifs.

RSG HALF MASK existe en **2 matériaux différents** :

Gomme néoprène est un masque souple et doux à la peau adapté à la plupart des situations de travail nécessitant un demi-masque.

Silicone est un matériau très souple et confortable, également doux à la peau et dont le vieillissement est quasi nul. Il est tout indiqué pour les tâches qui présentent un risque d'inhalation de colorants.

RSG HALF MASK existe, pour chaque matériau, en 3 tailles (Small, Medium, Large) L'utilisateur de RSG HALF MASK, quelle que soit la forme et la taille de son visage, bénéficie par conséquent d'un masque confortable et sûr car parfaitement ajusté à ses contours.

RSG HALF MASK est pourvu de brides réglables ("quick release") qui offrent un ajustement rapide, parfait et confortable. Ces brides sont fixées dans un élément frontal en plastique, de sorte que le masque, une fois porté, s'appuie sur le visage, fermement mais avec une pression également répartie sur toute la surface, de façon à garantir la meilleure étanchéité.

Si la teneur en oxygène de l'air pollué se situe entre 17 et 21% (en volume), RSG HALF MASK peut être utilisé avec le filtre à gaz RSG, le filtre à particules RSG ou le filtre combiné RSG. Seuls les filtres RSG sont testés et approuvés pour être utilisés sur RSG HALF MASK. Respectez scrupuleusement le mode d'emploi de ces filtres.

Si la teneur en oxygène de l'air est inférieure à 17% (en volume), il est préférable d'utiliser une protection respiratoire avec alimentation en air.

Si la teneur de l'air en gaz dépasse 0,1% (en volume) ou s'il contient des particules ou des gaz particulièrement nocifs, il est préférable d'utiliser un masque complet (RSG FULL FACE MASK).

Soyez attentif à l'éventuelle nécessité de protections oculaires et d'un casque.

Dans les environnements qui nécessitent une protection respiratoire, il existe souvent un risque d'explosion. Si tel est le cas, respectez à la lettre les consignes appropriées.

Certaines caractéristiques physiques (barbe ou favoris épais) sont susceptibles de rendre RSG HALF MASK moins hermétique. Il en va de même des branches de lunettes. Dans chacun de ces cas, l'utilisateur s'expose à un risque accru.

Quittez immédiatement le lieu de travail, contrôlez le masque et remplacez-en des pièces si :

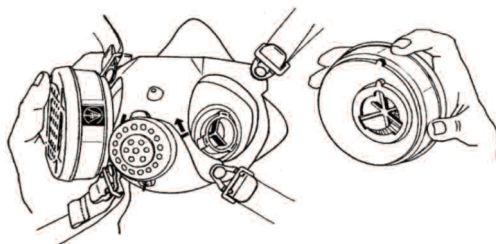
1. le masque, certaines de ses pièces ou le filtre est endommagé,
2. vous éprouvez des difficultés à respirer,
3. vous ressentez un vertige ou un malaise,
4. la pollution a un goût, une odeur ou si elle provoque une irritation.

RSG HALF MASK ne peut jamais être modifié ou transformé.

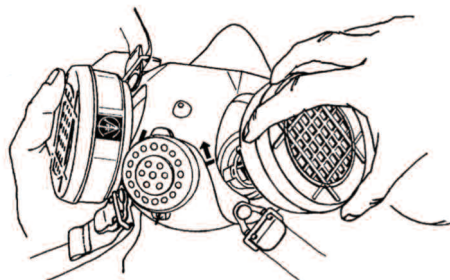
32 (FR)**POSE DES FILTRES RSG**

Lors du montage de filtres RSG, montez ensemble deux filtres adaptés à l'application avant de pénétrer dans la zone polluée. Lorsque vous les remplacez, remplacez toujours les deux filtres RSG en même temps.

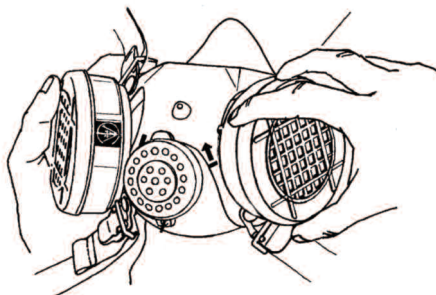
- 1.** Le fond du filtre RSG porte une "marque". Tenez le filtre de façon à ce que le repère soit aligné sur cette marque.



- 2.** Posez le fond du filtre RSG dans le support de filtre. Lorsque le repère et la marque se trouvent en face de la flèche présente sur l'élément frontal du demi-masque, la prise de filtre et son support sont correctement positionnés.



- 3.** A présent, faites tourner le filtre RSG dans la direction de la flèche, jusqu'à ce qu'il ne tourne plus. Le filtre est correctement monté. Procédez de même pour le second filtre.



PLACEMENT DU RSG HALF MASK :

- 1.** D'une main, tenez le masque devant le visage et positionnez-le de façon à ce que le nez, la bouche et la gorge soient couverts. Ensuite, passez les brides derrière la tête et appliquez les deux bandes sur l'arrière de la tête.
- 2.** Saisissez les courroies inférieures à deux mains, placez-les dans la nuque et collez-les l'une à l'autre.
- 3.** Tirez sur les brides de tête et les courroies inférieures pour assurer l'étanchéité. Vous pouvez maintenant contrôler l'étanchéité du masque avant de débuter le travail.

**CONTRÔLE AVANT USAGE :**

Avant chaque utilisation, vérifiez que RSG HALF MASK est complet, correctement monté, nettoyé et intact. Il est essentiel de toujours vérifier l'étanchéité du masque avant usage (voir ci-dessous).

**TEST D'ÉTANCHÉITÉ :**

Posez les paumes des mains sur les boîtiers de filtre ouverts (si vous avez de petites mains, utilisez une feuille de plastique ou un carton pour couvrir les ouvertures). Respirez légèrement et retenez votre respiration durant 10 secondes environ. Si le masque se colle au visage, il est bien ajusté. Si vous constatez une fuite, ajustez les brides pour corriger l'étanchéité. Si vous n'y parvenez pas, il convient de procéder à un contrôle détaillé de chaque élément du masque. N'oubliez pas que la taille du masque peut être décisive pour son ajustement correct.



34 (FR) NETTOYAGE - DESINFECT. – SECHAGE - RAN.**NETTOYAGE :**

Il est conseillé de nettoyer le masque après chaque utilisation. Nettoyez le masque et ses accessoires (à l'exception du filtre) à l'eau tiède additionnée d'un nettoyant doux (par exemple du nettoyant vaisselle ou une lessive liquide) sans perborate. Si le masque est très sale, utilisez une brosse douce pour le nettoyer. N'utilisez pas de solvant (par exemple, de l'essence ou de l'alcool), ni d'eau très chaude (max. 60°C). Rincez le masque à l'eau courante tiède (voir intervalles de nettoyage sur le schéma 3, page 36).

DÉSINFECTION :

Désinfectez après chaque usage dans une solution appropriée. Utilisez, par exemple, du liquide désinfectant "MULTIDOR". Suivez attentivement le mode d'emploi (voir intervalles de désinfection sur le schéma 3, page 36).

SÉCHAGE :

La température de séchage ne peut dépasser 60°C. Evitez la lumière directe du soleil.

RANGEMENT :

Le demi-masque peut être conservé au maximum 10 ans à compter de la date de fabrication. Sec sans déformation et stocker à l'abri de la poussière. Température de stockage : -10 °C à 55 °C à <95 % rel. humidité. Protéger de la lumière directe et du rayonnement thermique. DIN 7716 "Directives pour le stockage, Entretien et nettoyage des produits en caoutchouc".

ATTENTION !

La silicone a tendance à absorber les nettoyants et désinfectants. Il peut en résulter une irritation de la peau. Dès lors :

1. Réduisez au maximum la durée d'action des produits indiquée dans les modes d'emploi.
2. Rincez abondamment à l'eau courante durant 10 minutes après chaque nettoyage et chaque désinfection de RSG HALF MASK 30 01 01 en silicone.

ENTRETIEN :

Les éléments de masque, surtout la membrane de valve d’expiration et le support de valve, doivent être contrôlés avant usage. Une valve d’expiration et une membrane en bon état sont aussi importante pour le bon fonctionnement du masque que le remplacement des filtres en temps voulu.

Contrôle / Remplacement de la membrane de valve d’expiration :

Ouvrez le couvercle de la valve d’expiration. Saisissez le bord de la membrane et tirez-la prudemment vers l’extérieur. Le support de valve doit être propre et intact. Si la membrane est déformée, déchirée ou endommagée de quelque manière que ce soit, remplacez-la par une membrane RSG originale neuve (voir intervalles d’entretien sur le schéma 3, page 36).

NUMÉROS DE PIÈCES DE RECHANGE :

Les pièces de rechange importantes pour la sécurité sont marquées comme telles, de façon à pouvoir être identifiées - voir schéma 4, page 36.

INSTITUTION AGRÉÉE

Approbation du système par: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Allemagne, numéro d’identification 0158 Contrôle de la production selon le module D du règlement EPI (EU) 2016/425: DEKRA GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 · 44809 Bochum, Allemagne (8CE 0158) Télécharger la déclaration de conformité @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-confo.

Télécharger la déclaration de conformité @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity

SCHÉMA 1. ELÉMENTS DE CONSTRUCTION (Figura 1):

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Butées de tête	5	Partie frontale	9	Valve d’expiration
2	Tendeur du support de bride	6	Butée de nuque	10	Membrane de la valve d’expiration
3	Blocage (quick release)	7	Membrane de la valve d’inspiration	11	Couvercle (valve d’expiration)
4	Tendeur (quick release)	8	Eléments du masque		

36 (FR)**SCHEMA****SCHÉMA 2. PIÈCES DE RECHANGE :**

N° poste (Figure 1)	Désignation	N° d'article	Pièces
1+6	Brides – complet	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Jeu de membranes de valve - complet	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

SCHÉMA 3. ENTRETIEN ET TEST :

		INTERVALLE DE SERVICE				
Composante	Service	Après usage	Tous les 6.mois	Tous les ans	Tous les 2.ans	Tous les 6.ans
Masque avec membranes	Nettoyage	•		• 1)		
	Désinfection	•		• 1)		
RSG HALF MASK	Test de fonctionnement et d'étanchéité	•	• 3)			
Membrane de valve d'expiration	Contrôle visuel	•	• 3)			
	Remplacement	•			•	• 2)
Membranas de Inhalación	Contrôle visuel	•	• 3)			
	Remplacement					•

1) Ne s'applique pas aux masques en emballage hermétique.

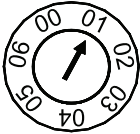
2) S'applique également aux pièces de rechange et aux masques de réserve.

3) Ne s'applique qu'au test "coup de sonde" si les masques sont conservés dans leur emballage hermétique.

SCHÉMA 4. NUMÉROS DE PIÈCES DE RECHANGE :

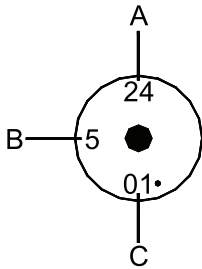
Masque Pièce de rechange	30 01 03 LARGE	30 01 02 MEDIUM	30 01 01 SMALL	30 02 03 LARGE	30 02 02 MEDIUM	30 02 01 SMALL
Les éléments du mask	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

Ejemplo:

**MARQUAGE DE L'ANNÉE DE FABRICATION SUR :****Les éléments du masque****Les brides**

Sur notre exemple, l'année de fabrication est 2001.

Ejemplo:

**MARQUAGE DE L'ANNÉE DE FABRICATION SUR :****La membrane de la valve d'expiration**

- A. Marquage RSG interne
- B. Marquage RSG interne
- C. Année de fabrication de la membrane : Le nombre à deux chiffres indique l'année de début de la production. Chaque point supplémentaire représente une année.

Dans notre exemple, l'année de fabrication est donc 2002.

MASCARILLAS BUCONASALES RSG**30 02 01 ê GOMA NEOPRENO ê S-M-L****30 01 01 ê SILICONA ê S-M-L**

CONTENDO:	PAGINA
Avisos de importancia	38
Generalidades	39
Aplicaciones/Limitaciones	40
Ajuste de los filtros	41
Colocación de la mascarilla	42
Limpieza - Desinfección - Secado - Almacenaje	43
Mantenimiento - Componentes - Organismo Notificado	44
Tablas diversas	45
Marcado	46

AVISOS DE IMPORTANCIA:

Para utilizar de forma correcta y efectiva las mascarillas buconasales RSG, es muy importante que lea y siga con atención estas instrucciones de uso.

Para mantener y reparar las mascarillas buconasales RSG, sólo deben ser utilizados recambios originales RSG.

RSG SAFETY B.V. recomienda que el servicio de mantenimiento y reparaciones habituales sea realizado por personal entrenado para ello. Las reparaciones de más envergadura sólo podrán ser realizadas por el departamento técnico de RSG SAFETY B.V.

RSG SAFETY B.V. declina cualquier responsabilidad sobre reparaciones que no hayan sido realizadas por su propio departamento técnico.

Las mascarillas buconasales RSG incorporan el marcado CE y han sido ensayadas y certificadas conforme a las normas europeas EN 140:1998.

Las mascarillas buconasales RSG cubren la nariz, la boca y la barbilla. Una mascarilla buconasal RSG equipada con sus correspondientes filtros, constituye un equipo respiratorio filtrante, cuya finalidad es proteger los órganos del aparato respiratorio del usuario frente a gases, humos y/ó partículas nocivas.

Las mascarillas buconasales RSG se fabrican en dos **tipos de materiales**:

La Goma Neopreno es un material suave, que no afecta la piel del usuario. Es el adecuado para la mayoría de las situaciones que requieran el uso de una mascarilla buconasal.

La Silicona resulta especialmente delicada con la piel del usuario. Es un material muy suave y cómodo que apenas se ve afectado por el envejecimiento.

Las mascarillas buconasales RSG se fabrican en tres tallas: Pequeña, Mediana y Grande. El usuario puede elegir la mascarilla que se ajuste de forma más cómoda, hermética y segura a su cara, con independencia del contorno y dimensiones faciales.

Las mascarillas buconasales RSG incorporan cintas ajustables de sujeción con un mecanismo de liberación rápida, que permiten conseguir un rápido, eficiente y cómodo ajuste.

Las cintas se fijan en un soporte frontal plástico, de forma que en condiciones de uso, la mascarilla queda apretada contra la cara manteniendo siempre una presión uniforme, consiguiéndose así un ajuste seguro y eficaz.

40 (ES) APLICACIONES/LIMITACIONES

Las mascarillas buconasales con filtros contra gases, contra partículas ó combinados, sólo pueden ser utilizadas si el contenido de oxígeno en el aire contaminado está entre el 17 % y el 21 % (en volumen). Use un medidor de oxígeno para verificar su contenido en el aire ambiental. Las mascarillas buconasales RSG han sido ensayadas, certificadas y sólo pueden ser utilizadas con los filtros RSG con conexión tipo bayoneta. Lea las instrucciones de uso de los filtros detenidamente.

Si el contenido de oxígeno en el aire ambiental es inferior al 17% (en volumen), deberá utilizar un equipo respiratorio independiente de la atmósfera respirable.

Si el contenido de gas en el aire supera el 0,1 % (en volumen) ó el aire contiene partículas ó gases especialmente nocivos, entonces deberá utilizar una máscara facial integral.

Tenga presente que es posible que necesite protección ocular, facial ó de la cabeza en determinadas circunstancias.

En las zonas en las que sea necesario el uso de equipos de protección respiratoria, es frecuente que exista el riesgo de explosión. En este caso, deberá adoptar precauciones especiales.

Si el usuario presenta determinadas características físicas (tales como barba, bigote, cicatrices, etc.), es muy probable que no consiga un ajuste correcto y hermético entre la mascarilla y su cara. Esta situación también se produce cuando la montura de unas gafas graduadas evitan un correcto sellado de la mascarilla a la cara. En ambos casos, la salud del usuario corre el riesgo de sufrir serios daños.

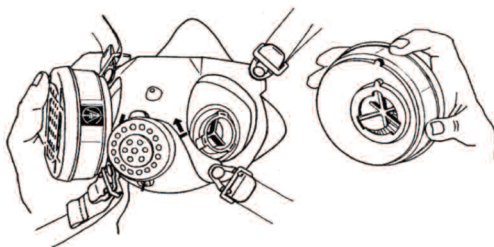
Abandone la zona de riesgo de inmediato, compruebe la mascarilla y sustituya las partes que sean necesarias si:

1. La mascarilla ó alguno de sus componentes están deteriorados.
2. Se presentan dificultades respiratorias.
3. Se producen mareos, náuseas ó indisposición general.
4. Puede detectar el olor ó sabor del contaminante ó si aparecen síntomas de irritaciones.

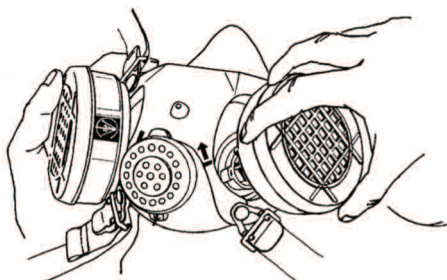
No altere ni modifique en ningún caso las mascarillas buconasales RSG.

Antes de entrar en la zona contaminada, debe colocar dos filtros en la mascarilla. Compruebe que ambos filtros son idénticos (del mismo tipo y clase) y tenga especial cuidado en sustituirlos al mismo tiempo, nunca sustituya uno sólo.

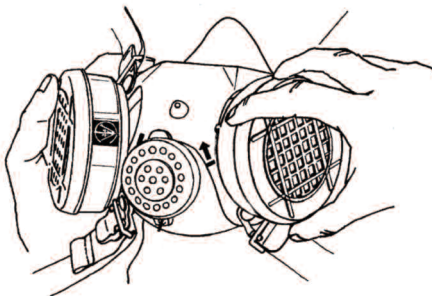
- 1.** En el fondo de la cubierta plástica de los filtros RSG tipo bayoneta, hay una marca de referencia. Sujete el filtro de forma que su dedo índice quede alineado con esta marca.



- 2.** Introduzca el filtro en el orificio de conexión de la mascarilla, de forma que su dedo índice señale hacia la flecha que se encuentra en el soporte plástico.



- 3.** Gire el filtro en el sentido de la flecha hasta que haga tope. En este momento el filtro ha quedado fijado correctamente a la mascarilla. Proceda del mismo modo con el segundo filtro.



42 (ES) COLOCACION DE LA MASCARILLA - CONTROL

COLOCACION DE LA MASCARILLA BUCONASAL RSG:

1. Sujete la mascarilla con una mano frente a su cara y colóquela sobre ella, de forma que la nariz, la boca y la barbilla queden cubiertas. Con la otra mano coja el arnés de sujeción de cabeza y sitúelo sobre la parte trasera de la misma.
2. Con las dos manos a la vez, tire con suavidad de las cintas elásticas inferiores, llévelas hasta la nuca y abrache la hebilla de cierre.
3. Tire de los extremos de las cintas elásticas inferiores y superiores hasta tensarlas. Antes de entrar en el área de trabajo compruebe la hermeticidad de la mascarilla.



ANTES DE USAR LA MASCARILLA COMPRUEBE QUE :

Antes de entrar en la zona de riesgo debe comprobar que la mascarilla no presenta ningún defecto y está limpia. Es muy importante que realice el test de control detallado a continuación antes de usar la mascarilla.



TEST DE CONTROL:

Coloque las palmas de las manos sobre la parte superior de ambos filtros, de forma que no pase el aire a través de ellos (si el tamaño de sus manos no le permite hacerlo, utilice una bolsa plástica ó un trozo de cartón). aspire profundamente durante un corto período de tiempo, sin retirar las manos. Si al aspirar siente que la mascarilla se aplasta contra su cara, significa que está correctamente colocada. Si nota alguna fuga de aire, ajuste de nuevo las cintas hasta evitarla. Si no consigue un correcto y hermético ajuste, revise cuidadosamente todos los componentes de la mascarilla. Tenga presente que usar una talla de mascarilla adecuada es un aspecto básico para conseguir un correcto ajuste.



LIMPIEZA:

Es recomendable que la mascarilla sea lavada después de cada uso. Limpie la mascarilla y sus componentes (excepto los filtros), con agua templada a la que puede añadir un poco de jabón (para lavar platos ó de lavadora, por ejemplo), que no contenga perboratos. Si la mascarilla está muy sucia, puede utilizar un cepillo suave para lavarla. Durante el lavado, no use disolventes (benceno por ejemplo), ni agua muy caliente (máximo 60 ° C). La mascarilla completa debe enjuagarse con agua templada hasta eliminar totalmente el jabón (vea la tabla 3, en la página 45, para conocer los períodos de limpieza).

DESINFECCION:

Desinfecte los componentes de la mascarilla después de cada uso, con una solución adecuada. Use un desinfectante como "MULTIDOR" y siga las instrucciones cuidadosamente (vea los períodos de desinfección, en la tabla 3, página 45).

SECADO:

Para secar las mascarillas buconasales RSG utilice un secador de aire ó una cabina de secado, con una temperatura que no exceda en ningún caso los 60 ° C. Evite la exposición directa a la luz solar.

ALMACENAJE:

Para almacenar La media máscara se puede almacenar durante un máximo de 10 años a partir de la fecha de fabricación. Seco sin deformación y almacenar lejos del polvo. Temperatura de almacenamiento: -10 °C a 55 °C a <95 % rel. humedad. Proteger de la luz directa y la radiación de calor. DIN 7716 "Directrices para el almacenamiento, Mantenimiento y limpieza de productos de caucho".

NOTA DE IMPORTANCIA!:

La silicona tiene la tendencia de absorber los detergentes y desinfectantes, lo cual puede llegar a ocasionar irritaciones en la piel. Por este motivo, cuando utilice una mascarilla buconasal RSG fabricada con silicona (modelo 30 01 01), tenga presente que:

1. Debe reducir al mínimo el tiempo de contacto entre la mascarilla y las sustancias de lavado y desinfección recomendadas en estas instrucciones de uso.
2. Después de lavar ó desinfectar la mascarilla, debe enjuagarla durante 10 minutos (como mínimo), con abundante agua limpia.

44 (ES) MANTENIMIENTO – COMPONENTES

MANTENIMIENTO

Los componentes de la mascarilla, en particular la membrana de la válvula de exhalación y su soporte, deben revisarse antes de cada uso. El hecho de que la válvula de exhalación y su membrana se encuentren en buen estado y trabajen de forma adecuada, es tan importante para el correcto funcionamiento de la mascarilla, como sustituir los filtros en el momento adecuado.

Para revisar y/o sustituir la membrana de la válvula de exhalación, proceda de la siguiente manera

Abra el soporte de la válvula de exhalación y tire suavemente de la membrana hacia fuera. Compruebe que el soporte de la válvula está limpio y sin defectos. Si la membrana está deformada, rota ó presenta daños similares, debe sustituirla por una nueva. El recambio a utilizar debe ser original de RSG (vea los intervalos de mantenimiento en la tabla 3, página 45)

COMPONENTES

Todos los componentes de la mascarilla cuya importancia es significativa, están (marcados de forma que puedan ser identificados ver tabla 4, página 45)

ORGANISMO NOTIFICADO

Aprobación del sistema por: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, Notificado No: 0158 Control de producción según el Módulo D de la regulación de PPE (EU) 2016/425: DEKRA EXAM (GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 · 44809 Bochum, Alemania (CE 0158 Descargar Declaración de Conformidad @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity)

TABLA 1. COMPONENTES REFERENCIAS (Figura. 1):

Núm	Descripción	Num	Descripción	Num	Descripción
1	Arnés de sujeción de cabeza	5	Soporte plástico	9	Soporte de la válvula de exhalación
2	Hebilla de fijación	6	Cintas elásticas inferiores (Cierre en la nuca)	10	Membrana de exhalación
3	Hebilla de liberación rápida	7	Membrana de inhalación	11	Tapa del soporte de la válvula de exhalación
4	Hebilla de anclaje	8	Marco facial de la mascarilla		

TABLA 2. PIEZAS DE RECAMBIO:

Número (Figura 1)	Descripción	Referencia	Cantidad
1+6	Juego completo de cintas de sujeción	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Juego completo de membranas	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

TABLA 3. MANTENIMIENTO Y REVISIONES:

Componente	Tipo de revisión	INTERVALO DE TIEMPO				
		Con cada uso	Con scis meses	Anual	Años altern	Cada sie años
Mascarilla y membranas	Lavado	•		• 1)		
	Desinfección	•		• 1)		
Mascarillas	Funcionamiento y test de control	•	• 3)			
Membrana de Exhalación	Inspección visual	•	• 3)			
	Sustitución	•			•	• 2)
Membranas de Inhalación	Inspección visual	•	• 3)			
	Sustitución					•

1) No es aplicable a mascarillas envasadas en empaques herméticos.

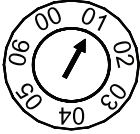
2) Es aplicable a las piezas de recambio y mascarillas que se conserven en stock.

3) Si las mascarillas están envasadas en empaques herméticos, sólo es necesario revisar alguna pieza al azar.

TABLA 4. REFERENCIAS VARIAS.:

Mascarilla Componente	30 01 03 GRANDE	30 01 02 MEDIANA	30 01 01 PEQUEÑA	30 02 03 GRANDE	30 02 02 MEDIANA	30 02 01 PEQUEÑA
Marco facial	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

Ejemplo:



MARCADO DEL AÑO DE FABRICACION EN:

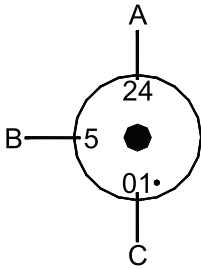
Marco facial

y

Arnés de sujeción

En el ejemplo ilustrado, el año de fabricación es 2001.

Ejemplo:



MARCADO DEL AÑO DE FABRICACION EN:

Membrana de exhalación

A. Marcado interno RSG

B. Marcado Interno RSG

C. Año de fabricación de la membrana: Los dos dígitos indican el año en que se inició la producción. Cada punto añadido indica que se debe sumar un año.

En el ejemplo, el año de fabricación es 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 è GOMMA NEOPREN è S-M-L
30 01 01 è SILICONE è SML

CONTENT:	PAGE
Indicazioni importanti	47
In generale	48
Uso/ Limitazioni d'uso	49
Fissamento dei filtri RSG	50
Fissamento di RSG HALF MASK-Controllo	51
Pulizia- Disinfezione- Essiccazione-Conservazione	52
Manutenzione-Numero delle parti componenti-Istituzione ricon	53
Schemi	54
Annotazioni	55

INDICAZIONI IMPORTANTI:

Per ottenere un uso corretto ed effettivo di RSG HALF MASK, è molto importante leggere e seguire queste istruzioni.

Bisogna esclusivamente utilizzare parti di ricambio originali RSG per quanto riguarda la manutenzione e la riparazione di RSG HALF MASK.

RSG SAFETY B.V. consiglia un regolare servizio di controllo e riparazione da parte di personale qualificato. Riparazioni di grandi dimensioni dovrebbero essere effettuate da parte del reparto tecnico della RSG SAFETY B.V.

La RSG SAFETY B.V. si toglie ogni tipo di responsabilità per quanto riguarda riparazioni non effettuate dal reparto tecnico della RSG SAFETY B.V.

RSG HALF MASK e' una maschera dimezzata marchiata CE, provata e riconosciuta in accordo con lo standard europeo EN 140:1998.

RSG HALF MASK copre naso, bocca e mento. Quando si aggiunge un filtro RSG a RSG HALF MASK, si costituisce una filtrante difesa di respirazione che protegge gli organi respiratori dell'utente contro gas nocivi, vapori e/oppure particelle.

RSG HALF MASK e' prodotta in due *tipi di materiale* :

La gomma in Neopren e' un materiale morbido e non dannoso per la pelle, il quale e' adatto per la maggior parte delle situazioni di lavoro, dove urge l'utilizzo di maschere dimezzate.

Il silicone e' un materiale morbido, confortabile e non dannoso per la pelle, il quale e' solamente sottoposto a limitato invecchiamento. Perfetto per tipi di lavoro dove c'e' rischio di assunzione di coloranti.

RSG HALF MASK e' prodotta per ogni tipo di materiale in 3 taglie (Piccola-Media-Grande). Viene offerta di conseguenza all'utente di RSG HALF MASK una maschera che e' adatta ad ogni tipo di grandezza e forma del viso.

RSG HALF MASK e' fornita di regolari cinghie ("quick release"), che assicurano una veloce, perfetta e confortabile forma. Le cinghie sono fissate ad un pezzo frontale in plastica, di modo che durante l'uso la maschera venga pressata verso il viso attraverso una giusta e spartita pressione, la quale garantisce il migliore e piu' sicuro inserimento (indossamento).

Se il contenuto di ossigeno dell'aria inquinata e' del 17-21% (volume), e' possibile utilizzare filtri RSG, particelle RSG oppure filtri combinazione RSG sull' RSG HALF MASK. Solo i filtri RSG sono provati e riconosciuti per l'uso insieme ad RSG HALF MASK. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso del filtro.

Se il contenuto di ossigeno nell'aria e' inferiore al 17% (volume) di ossigeno, bisogna in questo caso utilizzare al posto dei filtri un sistema di difesa della respirazione fornito d'aria.

SE il contenuto di gas nell'aria supera lo 0,1% (volume), oppure se l'aria dovesse contenere particolari tipi di gas nocivi o particelle nocive, si dovrebbe far uso di maschere complete (RSG FULL FACE MASK).

Fare attenzione se dovesse esserci il bisogno di utilizzare protezione per gli occhi e del cranio.

Li' dove vi sia necessario utilizzare il sistema di difesa respiratoria, vi sono spesso pericoli di esplosione. IN questo caso bisogna seguire attentamente le seguenti istruzioni. IN caso di disturbo fisico de tipo barba oppure basette troppo folte, la maschera RSG HALF MASK potrebbe non dare una sufficiente ermeticita' al viso. Questo vale anche per la presenza di stanghette degli occhiali che interferiscono con l'ermeticita' al viso. In questo caso l'utente corre il rischio di assumersi danni alla salute.

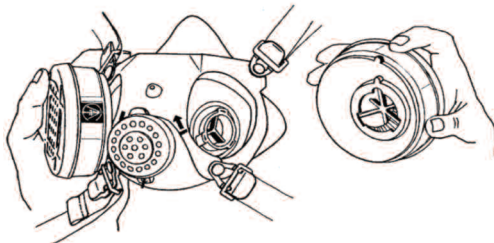
Abbandonare il luogo di lavoro, controllare la maschera e cambiare le sue parti se :

1. La maschera, e di conseguenza le sue parti oppure filtri, sono danneggiati. 2. Dovessero sorgere problemi di respirazione.
3. Giramenti di testa e disturbi dovessero sorgere.
4. E' possibile sentire o assaporare inquinamento dell'aria insieme ad irritazioni.

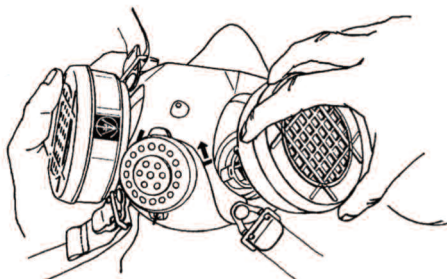
RSG HALF MASK non deve mai essere cambiata oppure modificata.

Durante il montaggio dei filtri RSG bisogna fissare due filtri uguali ed appropriati, prima che si entri nel luogo inquinato. Durante il cambio dei filtri bisogna cambiare allo stesso tempo entrambi i filtri RSG.

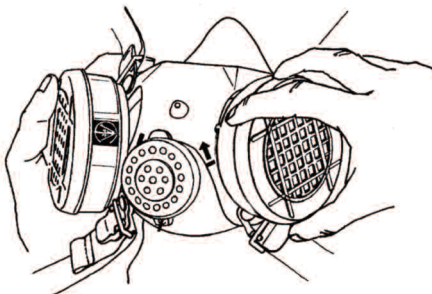
- 1.** Nel fondo del filtro RSG e' visibile un "marcatura". Tenere il filtro in modo che l'indice sia situato all'altezza della "marcatura".



- 2.** Portare il fondo del filtro RSG in basso sul portafiltro. Quando l'indice/ "marcatura" e' piazzato all'altezza della freccia sull' pezzo frontale della maschera dimezzata, il portafiltro ed il fermafiltro vanno bene insieme.



- 3.** Girare ora il filtro RSG nella direzione della freccia fino a che non e' possibile girare l'teriormente. Con questo il filtro e' correttamente montato. La stessa procedura va seguita durante il fissamento del filtro numero 2.



FISSAMENTO DI RSG HALF MASK :

- 1.** La maschera va tenuta con una mano davanti al viso e situata in modo tale che la bocca, il naso ed il mento vengano coperti. Dopodiché 'bisogna tirare cinghie principali sopra la testa, e situare l' elastico psincipale dietro la nuca.
- 2.** Prendere le cinghie inferiori con entrambe le mani, situarle dietro il collo ed unirle insieme.
- 3.** Tirare le cinghie principali e le cinghie inferiori per assicurare l' ermeticita'. Ora si e' pronti per controllare l' ermeticita' della maschera, prima di entrare nel luogo di lavoro.



CONTROLLO PRIMA DELL' USO:

Controllare prima di ogni tipo d'uso che la maschera RSG HALF MASK sia completa, giustamente montata, pulita e priva di danneggiamenti. E' molto importante effettuare un controllo ermeticita' prima dell'uso (vedi sotto).

PROVA DI ERMETICITA' DELLA MASCHERA :

Situare I palmi delle mani (in caso di palmi piccoli si puo' in alternativa usare una pellicola oppure un pezzo di cartone per coprire le aperture) sopra gli aperti fitri-cassa. Inspirare leggermente e tenere il fiato per 10 secondi. Se la maschera viene risucchiata verso il viso significa l' inserimento e' corretto. SE si nota una falla, bisogna correggere la posizione delle cinghie fino ad ottenere un ermeticita' corretta. SE non si ottiene un corretto inserimento, bisogna effettuare un controllo delle singole parti della maschera. Bisogna notare che la taglia della maschera potrebbe avere un influenza sul corretto inserimento.



52 (IT) PULIZIA-DISINFEZ.-ESSICAZ.-CONSERVAZIONE**PULIZIA:**

E' consigliato pulire la maschera dopo ogni tipo d'uso. Pulire la maschera e le altre parti (filtri esclusi) in acqua tiepida con l'aggiunta di un leggero detersivo (per i piatti o per lavaggio vestiti per es.), che non contenga perborato. SE ci dovesse essere tanto sporco sulla maschera, e' possibile utilizzare una spazzola morbida per la pulizia. Non bisogna far uso di solventi (per es. benzina, o alcol) oppure di acqua troppo calda (Massimo 60 gradi C). La maschera va sciacquata bene sotto acqua corrente tiepida (vedi intervalli di pulizia nello schema 3 a pag.54).

DISINFEZIONE:

Disinfettare dopo ogni tipo d'uso in un appropriato solvente. Utilizzare per es. il liquido disinfettante "MULTIDOR". Seguire attentamente le istruzioni (vedi intervalli di disinfezione nello schema 3 a pag. 54).

ESSICAZIONE:

Essicare a temperatura non superiore ai 60 gradi C. Evitare diretta esposizione al sole.

CONSERVAZIONE:

La semimaschera può essere conservata per un massimo di 10 anni dalla data di produzione. Asciugare senza deformazioni e conservare lontano dalla polvere. Temperatura di stoccaggio: da -10 °C a 55 °C a <95 % rel. umidità. Proteggere dalla luce diretta e dalle radiazioni di calore. DIN 7716 "Linee guida per lo stoccaggio, Manutenzione e pulizia dei prodotti in gomma".

NOTA BENE!

IL silicone ha tendenza ad assorbire prodotti di pulizia e disinfezione. Cio' potrebbe causare irritazioni della pelle. Dunque :

- 1) Abbassare il tempo di inlusso, che e' riportato nelle istruzioni, fino al minimo.
- 2) Sciacquare profondamente dopo con acqua corrente per 10 minuti, sia dopo la pulizia che dopo la disinfezione Della maschera-silicone RSG HALF MASK 30 01 01.

MANUTENZIONE:

Le parti della maschera, specialmente il diaframma sfiatatoio e il posto valvola, devono essere controllate prima dell'uso. Un efficiente e funzionante diaframma e sfiatatoio sono di pari importanza per la maschera come lo è il cambiare i filtri a buon tempo.

Controllo / cambio del diaframma sfiatatoio :

Aprire il chiusino della valvola-sfiatatoio. Prendere il lato del diaframma e tirarlo in fuori con cautela. Il posto-valvola deve essere pulito e non danneggiato. Se il diaframma è deforme, rovinato o in qualche maniera danneggiato, deve essere sostituito con un nuovo ed originale diaframma RSG (vedi intervalli di manutenzione nello schema 3 a pag. 54).

NUMERO PARTI COMPONENTI:

Le parti componenti, che hanno una rilevante importanza per la sicurezza, sono marcate, di modo tale che esse possano essere identificate- vedi schema 4 a pag. 45.

ISTITUZIONE RICONOSCIUTA

Sistema di approvazione di: DEKRA Testing & Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, numero di identificazione 0158 Controllo della produzione secondo il Modulo C2 del regolamento PPE (EU) 2016/425: DEKRA GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 · 44809 :2016/425 Bochum, Germania (CE 0158)8 Scarica la dichiarazione di conformità
@ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity

SCHEMA 1. COMPONENTES REFERENCIAS (Fig. 1):

Pos.	Nome	Pos.	Nome	Pos.	Nome
1	Cinghie Principali	5	Pezzo frontale	9	Valvola-sfiatatoio
2	Fibbietta di cinghia	6	cinghia del collo	10	Diaframma sfiatatoio
3	Fermaglio (quick release)	7	Valvola -diaframma di inspirazione	11	Chiusino (valvolasfiatatoio)
4	Fibbietta (quick release)	8	Corpo maschera		

54 (IT)**SCHEMI****SCHEMA 2. PARTI DI RICAMBIO:**

Pos. num (Fig 1)	Nome	Numero articolo	Pezzi
1+6	Cinghie - Completo	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Diaframma-valvola- Completo	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

SCHEMA 3. MANUTENZIONE E TEST:

		SERVIZIO-INTERVALLI				
Componenti	Servizio	Dopo l'uso	Sem-estre	Anuale	Ogni 2. anni	Ogni 6. anni
Maschera con diaframma	Pulizia	•		• 1)		
	Disinfezione	•		• 1)		
RSG HALF MASK	Funzione e test ermeticità	•	• 3)			
Diaframma-valvola-	Controlli visuale	•	• 3)			
Sfiatatoio	Cambio	•			•	• 2)
Diaframma-valvola-	Controlli visuale	•	• 3)			
Inspirazione	Cambio					•

1) Non vale per maschere in imballaggio ermetico

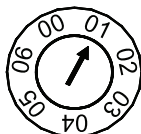
2) Vale pure per parti di ricambio e maschere in magazzino.

3) Vale solo come pezzo prova, se le maschere vengono conservate in imballaggio ermetico.

SCHEMA 4. PARTI COMPONENTI:

Maschere Parti Componenti	30 01 03 GRANDE	30 01 02 MEDIA	30 01 01 PICCOLA	30 02 03 GRANDE	30 02 02 MEDIA	30 02 01 PICCOLA
Corpo maschera	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

Esempio:



ANNOTAZIONE DELL'ANNO DI PRODUZIONE SU :

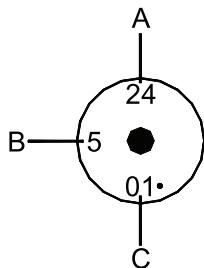
Corpo maschera

E

Cinghie

Nell'esempio è annotato l'anno di produzione 2001

Esempio:



ANNOTAZIONE DELL'ANNO DI PRODUZIONE SU :

Diaframma-valvola sfiatatoio

- A. Annotazione RSG interna
- B. Annotazione RSG interna
- C. Anno di produzione del diaframma :
Il numero a due cifre indica l'anno di inizio produzione. O
gni pallino seguente vale un anno.

L'anno di produzione del seguente esempio è così il 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • NEOPREN GUMMI • S-M-L
30 01 01 • SILIKONE • S-M-L

INDHOLD	SIDE
Vigtige anvisninger	56
Alment	57
Anvendelse/Begrænsninger i anvendelse	58
Påsætning af RSG SAFETY filtre	59
Påtagning af RSG SAFETY HALF MASK - Kontrol	60
Rengøring - Desinfektion - Tørring - Opbevaring	61
Vedligeholdelse - Delkomponentnumre - Godkendt institution	62
Skemaside	63
Mærkning	64

For at opnå korrekt og effektiv brug af RSG SAFETY HALF MASK, er det meget vigtigt, at man læser og efterkommer denne brugsanvisning.

Der må kun benyttes originale RSG-reservedele i forbindelse med vedligeholdelse og reparation af RSG SAFETY HALF MASK.

RSG SAFETY B.V. anbefaler, at regelmæssige serviceeftersyn og reparationer foretages af uddannet personale. Større reparationer bør foretages af RSG SAFETY B.V. tekniske afdeling.

Reparationer, der ikke er foretaget af RSG SAFETY B.V. tekniske afdeling, fralægger RSG SAFETY B.V. sig ethvert ansvar for.

RSG HALF MASK er en CE-mærket halvmaske testet og godkendt i overensstemmelse med den europæiske standard EN 140:1998.

RSG HALF MASK dækker næse, mund og hage. Når RSG HALF MASK påføres et RSG FILTER, udgør dette et filtrerende åndedrætsværn, der beskytter brugerens åndedrætsorganer mod skadelige gasser, dampe og/eller partikler.

RSG HALF MASK fremstilles i **2 materialetyper**:

Neoprengummi er et blødt og hudvenligt materiale, der er velegnet til de fleste arbejdssituationer, hvor der kræves halvmaske.

Silikone er en hudvenlig, meget blød og komfortabel materialetype, der kun er udsat for yderst begrænset ældning. Perfekt til f.eks. opgaver, hvor der er risiko for vedhæftning af farvestoffer.

RSG HALF MASK fremstilles for hver materialetype i 3 størrelser (Small-Medium-Large). Brugeren af RSG HALF MASK tilbydes derfor, uanset ansigtsform og -størrelse, en maske, som slutter behageligt og meget tæt og sikkert til ansigtet.

RSG HALF MASK er forsynet med regulerbare stropper ("quick release"), der sikrer en hurtig, perfekt og komfortabel pasform. Stropperne er fastgjort til et frontstykke i plast, således at masken ved brug presses mod ansigtet med et ligeligt fordelt tryk, hvilket giver den bedste og sikreste tilslutning.

58 (DK) ANVENDELSE/BEGRÆNSNINGER I ANVENDELSE

Hvis den forurenede lufts iltindhold er på 17 - 21 % (volumen) oxygen, kan RSG HALF MASK benyttes med RSG Gasfiltre, RSG Partikelfiltre eller RSG Kombinationsfiltre. Kun RSG filtre er testet og godkendt til brug sammen med RSG HALF MASK. Følg nøje filtrets brugsanvisning.

Hvis luftens iltindhold er mindre end 17 % (volumen) oxygen, skal man i stedet for filtre anvende luftforsynet åndedrætsværn.

Hvis luftens gasindhold overstiger 0,1% (volumen), eller luften indeholder særdeles giftige partikler eller gasser, bør der anvendes helmaske (RSG FULL FACE MASK MASK).

Vær opmærksom på, om der eventuelt er behov for øjenbeskyttelse og hovedværn.

Hvor det er nødvendigt at anvende åndedrætsværn, er der ofte samtidig eksplosionsfare. Hvis dette er tilfældet, skal de relevante forskrifter nøje følges.

Ved visse fysiske træk (skæg eller kraftige bakkenbarter) giver RSG HALF MASK muligvis ikke tilfredsstillende tæthed til ansigtet. Dette gælder ligeledes, hvis brillestænger er i vejen ved ansigtstætningen. I disse tilfælde påfører brugeren sig risiko for skade på helbredet.

Forlad omgående arbejdsområdet, check masken og udskift dele hvis:

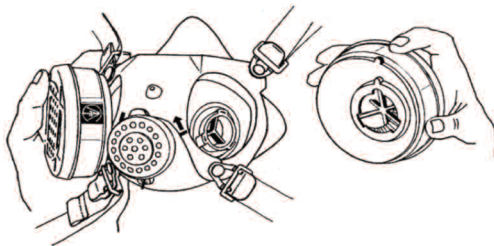
1. Masken, dele heraf, eller filtre beskadiges.
2. Vejrtrækningsbesvær opstår.
3. Svimmelhed eller utilpashed opstår.
4. Forureningen kan smages eller lugtes, samt ved irritation.

RSG HALF MASK må aldrig modificeres eller ændres.

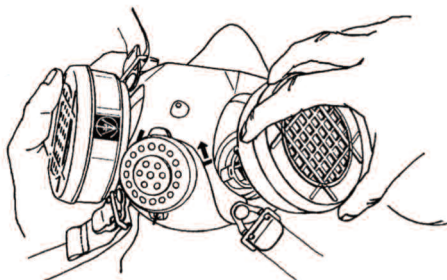
PÅSÆTNING AF RSG SAFETY FILTRE (DK) 59

Ved montering af RSG SAFETY filtre, påsættes to ens og til formålet velegnede filtre, inden det forurenede område betrædes. Ved skift af filtre udskiftes begge RSG SAFETY filtre samtidig.

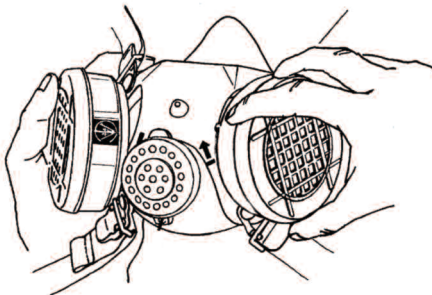
- 1.** I bunden af RSG filtret ses en "markering". Hold filtret således at pegefingerringen er placeret ud for "markeringen".



- 2.** Før bunden af RSG filtret ned på filterholderen. Når pegefingerring/"markering" placeres ud for "pilen" på halvmaskens frontstykke, passer filterfatning og filterholder sammen.



- 3.** Drej nu RSG filtret i pilens retning indtil det ikke kan komme længere. Hermed er filtret korrekt monteret. Samme procedure følges ved påsætning af nr. 2 filter.



PÅTAGNING AF RSG SAFETY HALF MASK:

1. Masken holdes med een hånd foran ansigtet og placeres således, at mund, næse og hage dækkes. Træk dernæst hovedstropperne over hovedet, og placér det todelte hovedbånd på baghovedet.
2. Tag de nederste remme i begge hænder, placér dem bag nakken og hæft dem sammen.
3. Træk i hovedstropperne og de nederste remme for at sikre tætheden. De er nu klar til at kontrollere maskens tæthed, før arbejdsområdet betrædes.



KONTROL INDEN BRUG:

Kontrollér før enhver anvendelse, at RSG HALF MASK er komplet, rigtigt monteret, rengjort og uskadet. Det er meget vigtigt, at der før brug altid foretages en masketæthedsprøve (se nedenfor).



MASKETÆTHEDSPRØVE:

Sæt håndfladerne (ved små håndflader kan alternativt anvendes plastfolie eller kartonstykker til at dække åbningerne) over de åbne filterhuse.

Ånd let ind og hold vejret i ca. 10 sekunder. Hvis masken suges mod ansigtet, er tilpasningen korrekt. Hvis lækage bemærkes, skal stropperne justeres for at fjerne utætheden. Hvis der ikke kan opnås korrekt tilpasning, er detaljeret kontrol af maskens enkeltdele nødvendig. Vær opmærksom på, at maskestørrelsen kan have afgørende betydning for korrekt tilpasning.



RENGØRING:

Rengøring anbefales efter hvert brug. Rengør masken og andre dele (filtre undtaget) i lunkent vand tilsat et mildt vaskemiddel (f.eks. opvaskemiddel eller et flydende vaskemaskinemiddel), der ikke indeholder perborat. Hvis der er meget snavs på masken, kan en blød børste anvendes til rengøringen. Der må ikke bruges opløsningsmidler (f.eks. benzin eller sprit) eller meget varmt vand (max. 60o C). Masken skylles grundigt under rindende lunkent vand (se rengøringsintervaller i skema 3, side 63).

DESINFEKTION:

Desinficér efter hver indsats i en passende opløsning. Anvend f.eks. desinfektionsvæsken "MULTIDOR". Følg brugsanvisningen nøje (se desinfektionsintervaller i skema 3, side 63).

TØRRING:

Tørring ved temperaturer ikke over 60o C. Undgå direkte sollys.

OPBEVARING:

Halvmasken kan maksimalt opbevares i 10 år fra fremstillingsdatoen. Tør uden deformation og opbevares væk fra støv. Opbevaringstemperatur: -10 °C til 55 °C ved <95 % rel. fugtighed. Beskyt mod direkte lys og varmestråling. DIN 7716 "Retningslinjer for opbevaring, Vedligeholdelse og rengøring af gummiprodukter".

BEMÆRK !

Silikone har en tendens til at optage rengørings- og desinficeringsmidler. Irritation af huden kan følge heraf.

Derfor:

1. Nedsæt indvirkningstiden, der er anført i brugsanvisningerne, til et minimum.
2. Skyl grundigt efter med rindende vand i 10 minutter, både efter rengøring og desinficering af RSG HALF MASK30-500 silkonemaske

62 (DK) VEDLIGEHOELDELSE - DELKOMPONENTNUMRE**VEDLIGEHOELDELSE:**

Maskens dele, specielt udåndingsventilmembran og ventil sæde, skal kontrolleres før brug. En velfungerende udåndingsventil og membran er lige så vigtigt for maskens funktion som at skifte filtrene ud i god tid.

Kontrol / Udskiftning af udåndingsventilmembran :

Åben dækslet til udåndingsventilen. Tag fat om membranens kant og træk den forsigtigt ud. Ventil sædet skal være rent og ubeskadiget. Hvis membranen er deform, revnet eller på anden måde beskadiget, skal den udskiftes med en ny original RSG-membran (se vedligeholdelsesintervaller i skema 3, side 63).

DELKOMPONENTNUMRE:

Delkomponenter, der har speciel betydning for sikkerheden, er mærket, så de kan identificeres - se skema 4, side 63.

GODKENDT INSTITUTION:

System godkendelse af: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany. Produktionskontrol i henhold til modul D i PPE-regulativ (EU) 2016/425: DEKRA GmbH, Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 · 44809 Bochum Tyskland (CE 0158)8 Download Overensstemmelseserklæring @ www.rsgsafety.com/en/declaration-ofconformity

SKEMA 1. KONSTRUKTIONSDELE (Figur 1):

Pos	Betegnelse	Pos	Betegnelse	Pos	Betegnelse
1	Hovedstrop	5	Frontstykke	9	Udåndingsventil
2	Stropholderspænde	6	Nakkestrop	10	Udåndingsventilmembran
3	Klemme (quick release)	7	Indåndingsventilmembran	11	Dæksel (udåndingsventil)
4	Spænde (quick release)	8	Maskelegeme		

SKEMA 2. RESERVEDELE:

Pos. nr. (Fig. 1)	Betegnelse	Vare nr.	Stk.
1+6	Stropper - Komplet	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Ventilmembransæt - Komplet	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

SKEMA 3. VEDLIGEHOLDELSE OG TEST:

		SERVICE-INTERVAL				
Komponent	Service	Efter brug	Halv-årligt	Årligt	Hvert 2. år	Hvert 6. år
Maske	Rengøring	•		• 1)		
komplet	Desinfektion	•		• 1)		
RSG Half Mask	Funktions- og Tæthedstest	•	• 3)			
Udåndingsventil-	Visuel kontrol	•	• 3)			
membran	Udskiftning	•			•	• 2)
Indåndingsventil-	Visuel kontrol	•	• 3)			
membran	Udskiftning					•

1) Gælder ikke for masker i lufttæt emballage.

2) Gælder også reservedele og masker på lager.

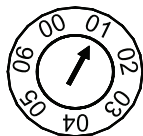
3) Gælder kun stikprøvevis test, hvis maskerne opbevares i lufttæt emballage.

SKEMA 4. DELKOMPONENTNUMRE:

RSG SAFETY Delkomponent	30 01 03 Large	30 01 02 Medium	30 01 01 Small	30 02 03 Large	30 02 02 Medium	30 02 01 Small
Maskelegeme	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

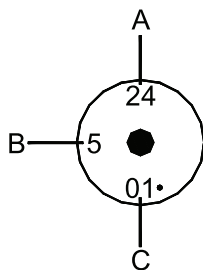
64 (DK)**MÆRKNING**

Eksempel:

**MÆRKNING AF FREMSTILLINGSÅR PÅ:****Maskelegeme****Stropper**

I eksemplet er fremstillingsåret 2001.

Eksempel:

**MÆRKNING AF FREMSTILLINGSÅR PÅ:****Udåndningsventilmembran**

A. Intern RSG-mærkning

B. Intern RSG-mærkning

C. Membranens fremstillingsår:

Det tocifrede tal angiver året for produktionsstart. Hvert efterfølgende prik tæller et år.

Fremstillingsåret i det viste eksempel er således 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 ê NEOPREN GUMMI ê S-M-L
30 01 01 ê SILIKONE ê S-M-L

INNEHÅLL:	SIDE
Viktiga anvisningar	65
Allmänt	66
Bruksställen/Begränsningar	67
RSG filtrens montering	68
Påklädning - Testning	69
Rengöring - Desinfektion - Torkning - Förvaring	70
Service - Delarnasnumerering - Godkänd institution	71
Tabeller	72
Märkningar	73

VIKTIGA ANVISNINGAR:

För att försäkra dig om RSG-halvmaskens rätta och effektiva användning är det mycket viktigt att läsa dessa anvisningar och följa dem.

Till RSG-halvmaskens service och reparation får användas enbart RSG's ursprungliga reservdelar.

RSG SAFETY B.V. rekommenderar, att regelbundna servicer och reparationer utföres av skolad personal. Större reparationer bör utföras av RSG SAFETY B.V.' tekniska avdelning.

RSG SAFETY B.V. svarar ej för reparationer, som någon annan än RSG SAFETY B.V. tekniska avdelning har gjort.

RSG-halvmasken är en CE-märkt halvmask testad och godkänd enligt EN 140:1998 standarden.

RSG-halvmasken täcker näsan, munnen och hakan. När på RSG-halvmasken fästes RSG-filter, får man ett filterande andningsskydd, som skyddar brukarens andningsorgan mot skadliga gaser, ångor och/eller partiklar.

RSG-halvmasken har **två olika materialtyper**:

RSG Neoprengummi är ett mjukt och hudvänligt material, vilket passar för de flesta arbetssituationer var det kräves halvmask.

RSG Silikon är hudvänligt, mycket mjukt och angenämt material, på vilket föråldning inverkar mycket lite. Det passar utmärkt för arbetssituationer där färgningsrisk förekommer.

RSG-halvmasken tillverkas av båda materialen i tre olika storlekar (liten-medelstor-stor). Brukaren av RSG-halvmasken kan således välja en mask som passar ansiktets form och storlek behagligt, tätt och säkert.

RSG-halvmasken har justerbara remmar ("snabblösgörning"), vilka garanterar att masken är snabb att klä och att den passar fullständigt och bekvämt. Remmarna är fästade i ett frontstycke i plast så att masken vid användning pressas jämnt mot ansiktet vilket garanterar den bästa och säkraste tillslutningen.

Om den förorenade luftens syreinhåll är 17 - 21 % (volym), kan RSG-halvmasken användas med RSG's Gas-, Partikel- eller Kombinationsfiltren. För att försäkra dig om luftens syreinhåll använd syremätare. Endast RSG-filtren använda tillsammans med RSG-halvmasken är testade och godkända. Följ noga filtrens bruksanvisningar.

Om luftens syreinhåll är under 17 % (volum), bör användas med lufttillgång försatt andningsskydd som är oberoende av omgivande luft.

Om luftens gashalt är över 0,1% (volum), eller om luften innehåller delvis skadliga partiklar eller gaser, måste helmask användas (RSG-helmask).

Märk att även skyddande av ögonen och huvudet kan vara av behov. Ställen där andningsskydd användes finns ofta explosionsfara.

Om explosionsfara finns bör ändamålsenliga säkerhetsåtgärder noga följas.

Om förbrukaren har vissa fysiska egenskaper (skägg eller kraftiga polisonger), pressas RSG-halvmasken nödvändigtvis inte tillräckligt tätt mot ansiktet. Samma problem kan även glasögon förorsaka. I dessa fall ansvarar förbrukaren själv för hälsan försorsakade risker.

Avlägsna dig omedelbart från platsen, granska masken och byt delar, om:

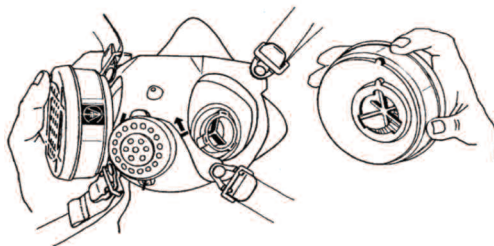
1. Masken, dess delar eller filtren skadats.
2. Du har andningssvårigheter.
3. Du känner svindel eller illamående.
4. Du känner föroreningens lukt eller smak eller annan irritation.

RSG-halvmasken får aldrig modifieras eller ändras.

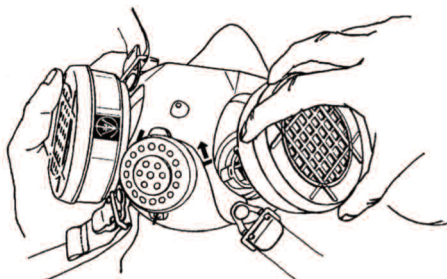
68 (S) RSG SAFETY-FILTRENS MONTERING

När RSG-filter monteras, före beträdande av det förorenade området skall för ändamålet passande två likadana filter monteras. När filtren utbytes, skall båda RSG-filtren bytas samtidigt.

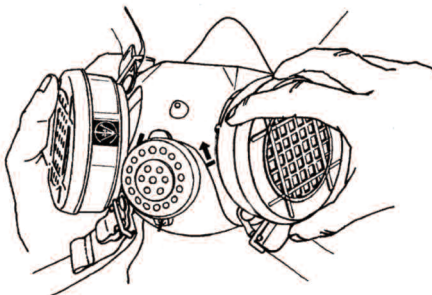
1. I botten av RSG-filtret är "märkning". Håll filtret så att pekfingeret är mittemot "märkningen".



2. Placera RSG-filtret med botten före på filterhållaren. När pekfingeret/ "märkningen" är i rak linje med pilen i halvmaskens framdel är filterfattningen och filterhållaren i rätt ställning.



3. Vrid RSG-filtret i pilens riktning, tillg den inte vändes mera. Filtret är nu rätt monterat. Montera det andra filtret på samma sätt.



RSG SAFETY-HALVMASKENS PÅKLÄDNING:

1. Håll masken med en hand framför ansiktet och placera den så att den täcker munnen, näsan och hakan. Drag sedan huvudremmen över huvudet och placera den på bakhuvudet.
2. Tag de nedre remmarna i både händerna och drag dem bakom nacken och fäst dem samman.
3. Spänn huvudremmarna och nedre remmarna. Masken är nu klar för kontroll av tätheten före arbetsområdet beträdes.



KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING:

RSG-halvmasken måste alltid kontrolleras före användning, för att försäkra sig om att halvmasken är hel och ren. Alltid före användning måste absolut göras maskens täthetsprov (se nedan).



MASKTÄTHETSPROV:

Sätt handflatorna på filterhusen (Om händerna inte är tillräckligt stora kan plast eller kartong användas att täcka öppningarna). Andas lätt in och håll andan i ca. 10 sekunder. Om masken sugts mot ansiktet är den rätt placerad. Om läckage känns, skall remmarna justeras för att stoppa läckaget. Om du inte får masken att passa ordentligt kontrollera noggrannare maskens ensklida delar. Var uppmärksam på, att maskens storlek är mycket viktig för tillpassning.



70 (S) RENGÖRING-DESINFEKT-TORKNING-FÖRVARING

RENGÖRING:

Rengör masken efter användning. Rengör masken och andra delar (förutom filtren) med ljumt vatten till vilket är tillsatt mildt, perbosatfritt rengöringsmedel (T.ex. diskmedel eller flytande bykvtättmedel). Om masken är mycket smutsig, kan en mjuk borste användas för rengöring. Använd icke upplösningsmedel (tex. bensin eller sprit) ej heller för varmt vatten (max. 60o C). Masken skall sköljas grundligt under rinnande ljumt vatten (se rengöringsintervaller sidan 72 tabell 3).

DESINFEKTERING:

Desinfiera maskens delar i passlig lösning. Använd tex. Multidor eller motsvarand desinfekteringsmedel. Följ bruksanvisningen noggrant (se desinfekteringsintervaller sidan 72 tabell 3).

TORKNING:

RSG-halvmasken skall lufttorkas eller torkas i torkskåp i högst 60o C temperatur. Undvik direkt solljus.

FÖRVARING:

Halvmasken kan lagras i max 10 år från tillverkningsdatum. Torka utan deformation och förvara åtskilt från damm. Förvaringstemperatur: -10 °C till 55 °C vid <95 % rel. fuktighet. Skydda mot direkt ljus och värmestrålning. DIN 7716 "Riktlinjer för förvaring, Underhåll och rengöring av gummiprodukter".

OBSERVERA!

Silikon har en egenskap att suga i sig rengörings- och desinfekteringsmedel. Detta kan förorsaka irritation av huden.

Därför:

1. Nedsätt inverknings tiden, som är angivet i bruksanvisningarna, till ett minimum.
2. När du har rengjort och desinfekterat RSG-silikonhalvmasken 30-500, skölj den grundligt under rinnande vatten i 10 minuter.

SERVICE:

Maskens delar, speciellt utandningsventilmembran och ventilfästsättningen, skall kontrolleras före användning. Utandningsventilens och membranens rätta funktion samt att byta filtren i rätt tid.

Utandningsventilmembrans granskning / byte :

Öppna utandningens skydd. Tag fast i membranens kant och drag den försiktigt ut. Ventilfästet måste vara rent och helt. Om membranet är vridet eller sprucket eller på annat sätt skadat skall den bytas ut mot ett nytt original RSG-membran (se serviceintervaller sidan 72 tabell 3).

DELARNAS NUMMER:

Delarna, de har en speciell betydning för säkerheten, är märkta så att de kan identifieras - se tabell 4, sida 72.

GODKÄND INSTITUTION:

Systemgodkännande av: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, identifikationsnummer 0158 Produktionskontroll enligt modul D i PPE-reglering (EU) 2016/425: DEKRA GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 · 44809 Bochum, Tyskland (CE 0158)8 Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ www.rsgsafety.com/en/declaration-ofconformity

SKJEMA 1. DELAR (Bild 1):

Pos	Avbildning	Pos	Avbildning	Pos	Avbildning
1	Huvudremmen	5	Frontstyke	9	Utandningsventil
2	Remhållarspänne	6	Nackrem	10	Utandningsventil membran
3	Spänne (snabblösgöra)	7	Inandningsmembran	11	Skydd (utandningsventil)
4	Spännets ram (snabblösgöra)	8	Maskstomme		

72 (S)**TABELLER****SKJEMA 2. RESERVEDELAR:**

Pos. nr. (se bild 1)	Avbildning	Product nr.	St.
1+6	Remmar - Komplet	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Ventilmembranset - Komplet	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

SKJEMA 3. SERVICE OCH TEST:

		SERVICE-INTERVALLER				
Delar	Service	Efter använd	Halv-år	Årligt	Vart 2. år	Vart 6. år
Mask med membraner	Rengöring	•		• 1)		
	Desinfektion	•		• 1)		
RSG Half Mask	Funktions- och täthetstest	•	• 3)			
Utandningsventil-membran	Visuell kontroll	•	• 3)			
	Byte	•			•	• 2)
Inandningsventil-membran	Visuell kontroll	•	• 3)			
	Byte					•

1) Gäller ei masker i lufttäta förpackningar.

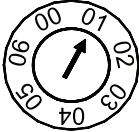
2) Gäller också reservdelar och masker på lager.

3) Indest stickprovtest, om maskerna är packade lufttäta.

SKJEMA 4. DELARNAS NUMMER:

RSG SAFETY Del	30 01 03 Stor	30 01 02 Medelstor	30 01 01 Liten	30 02 03 Stor	30 02 02 Medelstor	30 02 01 Liten
Stommen	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

Exempel:



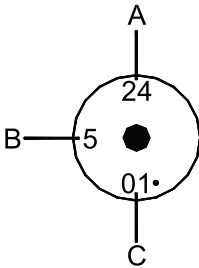
TILLVERKNINGSÅRSMÄRKNING:

Maskstommen

Remmarna

I bredvidvarnande exemplet är tillverkningsåret 2001.

Exempel:



TILLVERKNINGSÅRSMÄRKNING:

På utandningsventilmembran

- A. RSG's interna märkning
- B. RSG's interna märkning
- C. Membranens tillverkningsår:

Tvånumrörstalet anger året för produktionsstart.

Varje prick efter talet anger 1 år således 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • NEOPREN GUMMI • S-M-L
30 01 01 • SILIKONE • S-M-L

INDHOLD	SIDE
Viktige anvisninger	74
Generelt	75
Bruk/Begrensninger i bruk	76
Montering av RSG SAFETY-filtre	77
Ta RSG SAFETY HALF MASK på – Kontroll	78
Rengjøring – Desinfisering – Tørking – Oppbevaring	79
Vedlikehold – Delkomponentnumre – Godkjent institusjon	80
Skjemaside	81
Merking	82

VIKTIGE ANVISNINGER:

For å sikre korrekt og effektiv bruk av RSG HALF MASK, er det meget viktig at man leser gjennom og følger denne bruksanvisningen.

Det må kun benyttes originale RSG-reservedeler i forbindelse med vedlikehold og reparasjon av RSG HALF MASK.

RSG SAFETY B.V. anbefaler at regelmessige serviceettersyn og reparasjoner utføres av kvalifiserte personer. Større reparasjoner bør utføres av RSG SAFETY B.V. tekniske avdeling.

Reparasjoner som ikke er utført av RSG SAFETY B.V. tekniske avdeling, fraskriver RSG SAFETY B.V. seg ethvert ansvar for.

RSG HALF MASK er en CE-merket halvmaske som er testet og godkjent i overensstemmelse med den europeiske standarden EN 140:1998.

RSG HALF MASK dekker nese, munn og hake. Når RSG HALF MASK utstyres med RSG FILTER, gir dette et filtrerende åndedrettsvern som beskytter brukers åndedretsorganer mot skadelige gasser, damp og/eller partikler.

RSG HALF MASK fremstilles i **2 ulike materialer**:

RSG Neoprengummi er et mykt og hudvennlig materiale som egner seg godt til de fleste arbeidssituasjoner der halvmaske er påkrevet.

RSG Silikon er et hudvennlig, svært mykt og bekvemt materiale som kun i meget begrenset grad forringes over tid. Passer perfekt til blant annet arbeidsoppgaver der brukeren er i kontakt med fargestoffer.

RSG HALF MASK fremstilles i 3 størrelser (Small-Medium-Large) i hvert av materialene. Brukeren av RSG HALF MASK vil derfor alltid finne en maske som slutter bekvemt, og ikke minst tett og sikkert, om ansiktet, uavhengig av ansiktsform og størrelse.

RSG HALF MASK er utstyrt med regulerbare stropper ("quick release") som raskt sikrer en perfekt og bekvem passform. Stroppene er festet til et frontstykke i plast, slik at masken ved bruk presses mot ansiktet med et jevnt fordelt trykk. Slik oppnår man at masken slutter om ansiktet på best og sikrest mulig måte.

Hvis surstoffinnholdet i den forurensede luften er 17 – 21 volumprosent oksygen, kan RSG HALF MASK benyttes med RSG-Gassfilter, RSG-Partikkelfilter eller RSG-Kombinasjonsfilter. Kun RSG-filtre er testet og godkjent for bruk sammen med RSG HALF MASK. Følg filterets bruksanvisning nøye.

Hvis surstoffinnholdet er mindre enn 17 volumprosent oksygen, skal det benyttes åndedrettsvern med egen lufttilførsel i stedet for filtre.

Hvis gassinnholdet i luften overstiger 0,1 volumprosent, eller hvis luften inneholder særdeles giftige partikler eller gasser, anbefales heldekkende maske (RSG FULL FACE MASK).

Vær oppmerksom på om det eventuelt er behov for øyebeskyttelse og hodevern.

I de tilfeller der det er nødvendig å benytte åndedrettsvern, vil det ofte også være eksplosjonsfare. Hvis så er tilfelle, skal de relevante forskrifter følges nøye.

Personer med visse fysiske trekk (skjeggvekst), kan risikere at RSG FULL FACE MASK ikke slutter tett nok om ansiktet. Dette gjelder også for brillestenger, som kan være i veien for maskens tettekant. I slike tilfeller utsetter brukeren seg for mulige helseskader.

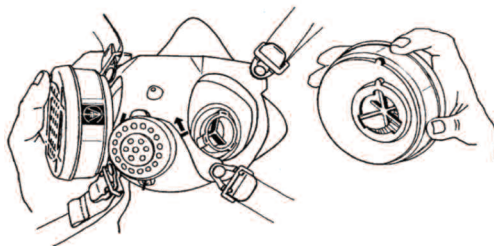
Forlat arbeidsområdet omgående, sjekk masken og skift ut deler ved:

1. Skade på masken, deler av denne, eller på filterne.
2. Pustebesvær.
3. Svimmelhet eller utilpasshet.
4. Smak eller lukt av forurensning, eller ved irritasjon.

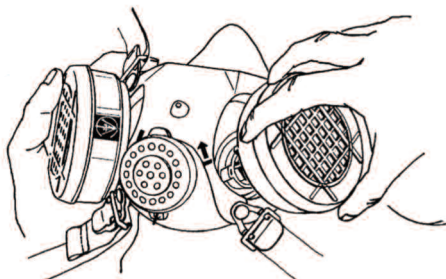
RSG HALF MASK må aldri modifiseres eller endres.

Når RSG-filtre skal påmonteres, benyttes det to like filtre som passer til formålet. Disse settes på før brukeren går inn på det forurensede området. Ved filterskifte må begge RSG-filtrene byttes samtidig.

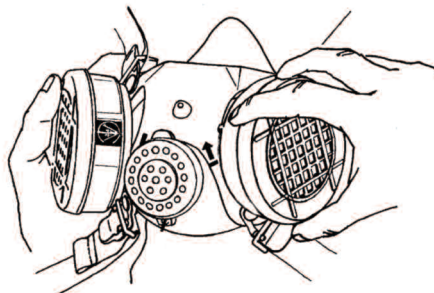
1. I bunnen av RSG-filteet er det en "markering". Hold filteet slik at pekefingeren er plassert utfor "markeringen".



2. Før bunnen av RSG-filteet ned på filterholderen. Når pekefinger/"markering" befinner seg rett utfor "pilen" på halvmaskens frontstykke, passer filterfeste og filterholder sammen.



3. Drei så RSG-filteet i pilens retning helt til det ikke kommer lenger. Dermed er filteet montert på riktig måte. Samme prosedyre benyttes når filter nr. 2 skal monteres.



78 (N) TA MASKEN PÅ – KONTROLL

TA RSG SAFETY HALF MASK PÅ:

1. Masken holdes med én hånd foran ansiktet og plasseres slik at munn, nese og hake dekkes. Trekk så hodestroppene over hodet og legg den todelte hodereimen om bakhodet.
2. Ta de nederste reimene i begge hender, dra dem bak nakken og fest dem sammen.
3. Dra i hodestroppene og de nederste reimene for å sikre at masken blir tett. Du er nå klar til å kontrollere om masken er tett, før du går inn på arbeidsområdet.



KONTROLL FØR BRUK:

Før bruk må man alltid kontrollere at RSG HALF MASK er komplett, riktig montert, rengjort og intakt. Det er meget viktig at det alltid blir testet om masken er tett (se under) før bruk.



TEST AV MASKENS TETTHET:

Plasser håndflatene (har man små håndflater, kan åpningene alternativt dekkes til med plastfolie eller kartong) over de åpne filterhusene. Pust lett inn og hold pusten i ca. 10 sekunder. Hvis masken suges mot ansiktet, er masken korrekt tilpasset. Er det lekkasje, skal stroppene justeres slik at åpningen tettes. Hvis det ikke lar seg gjøre å tilpasse masken forskriftsmessig, er det nødvendig å kontrollere hver enkelt maskekomponent grundig. Vær oppmerksom på at maskestørrelsen kan ha avgjørende betydning for om tilpassingen blir korrekt.



RENGJØRING:

Det anbefales at masken alltid rengjøres etter bruk. Rengjør masken og andre deler (unntatt filtre) i lunkent vann tilsatt et mildt vaskemiddel (for eksempel oppvaskmiddel eller et flytende vaskemiddel) som ikke inneholder perborat. Bruk en myk børste til rengjøringen hvis masken er svært skitten. Løsemidler (for eksempel bensin eller rødsprit) må ikke brukes, og heller ikke svært varmt vann maks. 60 °C). Masken skylles grundig under rennende, lunkent vann (se rengjøringsintervaller i skjema 3, side 81).

DESINFISERING:

Etter bruk skal masken alltid desinfiseres i en passende oppløsning. Bruk for eksempel desinfiseringsmiddelet "MULTIDOR". Følg bruksanvisningen nøye (se desinfiseringsintervaller i skjema 3, side 81).

TØRKING:

Tørrking skal foregå ved temperaturer som ikke overstiger 60 °C. Unngå direkte sollys.

OPPBEVARING:

Halvmasken kan lagres i maksimalt 10 år fra produksjonsdatoen. Tørk uten deformasjon og oppbevares unna støv. Lagringstemperatur: -10 °C til 55 °C ved <95 % rel. luftfuktighet. Beskytt mot direkte lys og varmestråling. DIN 7716 "Retningslinjer for lagring, Vedlikehold og rengjøring av gummiprodukter".

MERK!

Silikon har en tendens til å absorbere rengjørings- og desinfiseringsmidler. Dette kan føre til irritert hud.

Pass derfor på følgende:

1. Hold den virketiden som er angitt i bruksanvisningene, på et minimum.
2. Skyll grundig etterpå med rennende vann i 10 minutter, både etter rengjøring og desinfisering av RSG HALF MASK 30 01 01 silikonmaske.

80(N) VEDLIKEHOLD – DELKOMPONENTNUMRE

VEDLIKEHOLD

Maskens ulike komponenter, særlig membranen på utåndingsventilen og ventilsetet, skal kontrolleres før bruk. Det er like viktig at masken har en utåndingsventil og membran som fungerer forskriftsmessig, som at filterne skiftes ut i god tid

: Kontroll / Utskifting av membran på utåndingsventil

Åpne dekslet til utåndingsventilen. Ta tak i kanten av membranen og trekk den forsiktig ut. Ventilsetet skal være rent og intakt. Hvis membranen er deformert, revnet eller på annen måte skadet, skal den skiftes ut med en ny, original RSG-membran (se vedlikeholdsintervaller i skjema 3, side 81).

DELKOMPONENTNUMRE

Delkomponenter som har særlig betydning for sikkerheten, er merket slik at de kan identifiseres – se skjema 4, side 81.

GODKJENT INSTITUSJON

System godkjenning av: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, identifikasjonsnummer 0158 Produksjonskontroll i henhold til modul D i PPE-regulering (EU) 2016/425: DEKRA GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse9·44809Bochum, Tyskland(CE0158)8Lastnedkonformitetserklæring @ www.rsgsafety.com/no/deklarasjon-avkonformitet

SKJEMA1. KONSTRUKTIONSDELE (Figur 1):

Pos	Betegnelse	Pos	Betegnelse	Pos	Betegnelse
1	Hovedstroppe	5	Frontstykke	9	Utdåndingsventil
2	Spenne for stropholder	6	Nakkestropp	10	Membran på utåndingsventil
3	Klemme (quick release)	7	Membran på innåndingsventil	11	Deksel (utåndingsventil)
4	Spænde (quick release)	8	Maskekropp		

SKJEMA 2. RESERVEDELER:

Pos. nr. (Fig. 1)	Betegnelse	Vare nr.	Stk.
1+6	Stropper - Komplet	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Ventilmembransett - Komplet	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

SKJEMA 3. VEDLIKEHOLD OG TESTING:

		SERVICE-INTERVAL				
Komponent	Service	Etter bruk	Hvert halvår	Årligt	Hvert 2. år	Hvert 6. år
Maske med membraner	Rengjøring	•		• 1)		
	Desinfisering	•		• 1)		
RSG Half Mask	Funksjons-og tetthetskontroll	•	• 3)			
Membran på utåndingsventil	Visuell kontroll	•	• 3)			
	Utskifting	•			•	• 2)
Membran på innåndingsventil	Visuell kontroll	•	• 3)			
	Utskifting					•

1) Gjelder ikke masker i lufttett emballasje.

2) Gjelder også reservedeler og masker på lager.

3) Gjelder kun stikkprøvebasert testing, dersom maskene oppbevares i lufttett emballasje.

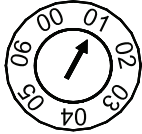
SKJEMA 4. DELKOMPONENTNUMRE:

RSG SAFETY Delkomponent	30 01 03 Large	30 01 02 Medium	30 01 01 Small	30 02 03 Large	30 02 02 Medium	30 02 01 Small
Maskekropp	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

82 (N)

MERKING

Eksempel:



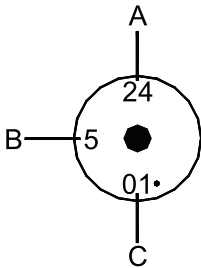
MERKING AV PRODUKSJONSÅR PÅ:

Maskekropp

Stropper

I eksemplet er produksjonsåret 2001.

Eksempel:



MERKING AV PRODUKSJONSÅR PÅ:

Membran på utåndingsventil

A. Intern RSG-merking

B. Intern RSG-merking

C. Membranens fremstillingsår:

Det tosfrede tallet angir året for produksjonsstart. Hver påfølgende prikk teller ett år.

Produksjonsåret i det viste eksemplet er følgende 2002.

RSG 300 SERIES HALF MASKS
30 02 01 • NEOPREENIKUMI • S-M-L
30 01 01 • SILIKONI • S-M-L

SISÄLLYS:	SIVU
Tärkeitä ohjeita	83
Yleistä	84
Käyttökohteet/Rajoitukset	85
RSG - suodattimien asennus	86
Pukeminen - Testaus	87
Puhdistus - Desinfiointi - Kuivaus - Säilytys	88
Huolto - Osien numerot - Hyväksytyt instituutit	89
Taulukot	90
Merkinnät	91

TÄRKEITÄ OHJEITA:

RSG–PUOLINAAMARIN oikean ja tehokkaan käytön varmistamiseksi on erittäin tärkeää lukea nämä ohjeet ja noudattaa niitä.

RSG-PUOLINAAMARIN huoltamiseen ja korjaamiseen saa käyttää vain RSG IN alkuperäisiä varaosia.

RSG SAFETY B.V. suosittelee, että säännölliset huollot ja korjaukset tekee koulutettu henkilöstö. Suuremmat korjaukset on annettava RSG SAFETY B.V.: n teknisen osaston tehtäväksi.

RSG SAFETY B.V. ei vastaa korjauksista, jotka on tehnyt joku muu kuin RSG SAFETY B.V.: n tekninen osasto.

RSG-PUOLINAAMARI on CE-merkitty puolinaamari, joka on testattu ja hyväksytty EN 140:1998 -normien mukaisesti.

RSG-PUOLINAAMARI peittää nenän, suun ja leuan. Kun RSG-PUOLINAAMARIIN asennetaan RSG-SUODATIN, saadaan suodattava hengityssuojain, joka suojaa käyttäjän hengityselimiä haitallisilta kaasuilta, höyryiltä ja/tai hiukkasilta.

RSG-PUOLINAAMAREISSA käytetään kahta **materiaalivaihtoehtoa**:

RSG-neopreenikumi on pehmeä, ihoystävällinen materiaali, joka sopii useimpiin puolinaamaria vaativiin työtilanteisiin.

RSG-silikoni on ihoystävällinen, hyvin pehmeä ja mukava materiaali, johon vanheneminen vaikuttaa vain hyvin vähän. Se sopii erinomaisesti tehtäviin, joissa on esimerkiksi värjäätymisriski.

RSG-PUOLINAAMARIA valmistetaan kummastakin materiaalityypistä kolmea kokoa (pieni-keskikoko-suuri). RSG-PUOLINAAMARIN käyttäjä voi siten valita naamarin, joka sopii kasvojen muotoon ja kokoon mukavasti, tiukasti ja turvallisesti.

RSG-PUOLINAAMARISSA on säädettävät hihnat ("pikairrotus"), jotka takaavat, että naamari on nopea pukea ja että se sopii täydellisesti ja mukavasti. Hihnat on kiinnitetty muoviseen etulevyyn siten, että naamari painautuu käytettäessä tasaisesti kasvoille, mikä takaa parhaan ja turvallisimman istuvuuden.

Jos saastuneen ilman happipitoisuus on 17–21 % (tilavuus), RSG-PUOLINAAMARIA voidaan käyttää RSGN kaasua-, hiukkas- tai yhdistetyn suodattimen kanssa. Käytä ilman happipitoisuuden varmistamiseen happimittaria.

Vain RSG-suodattimien käyttö RSG-PUOLINAAMARIN kanssa on testattu ja hyväksytty. Noudata suodattimen käyttöohjeita tarkasti.

Jos ilman happipitoisuus on alle 17 % (tilavuus), on käytettävä ilmansaannilla varustettua, ympäröivästä ilmasta riippumatonta hengityssuojainta.

Jos ilman kaasupitoisuus on yli 0,1 % (tilavuus) tai ilma sisältää osittain haitallisia hiukkasia tai kaasuja, on käytettävä kokonaamaria (RSG-KOKONAAMARI).

Huomaa, että myös silmien ja pään suojaus voi olla tarpeen. Paikoissa, joissa hengityssuojaimia käytetään, on usein räjähdysvaara.

Jos räjähdysvaara on olemassa, on tehtävä asianmukaiset varotoimenpiteet.

Jos käyttäjällä on tiettyjä fyysisiä ominaisuuksia (kuten parta tai tuuheat pulisongit), RSG-PUOLINAAMARI ei välttämättä painaudu kasvoihin riittävän tiukasti. Saman ongelman voivat aiheuttaa myös silmälasinkehykset. Tällaisissa tapauksissa käyttäjä vastaa itse terveydelleen aiheutuvista riskeistä.

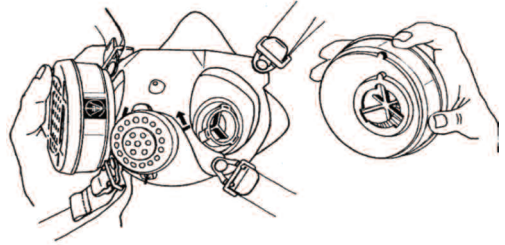
Poistu paikalta välittömästi, tarkista naamari ja vaihda osat, jos:

1. Naamari, sen osat tai suodattimet vaurioituvat.
2. Sinulla on hengitysvaikeuksia.
3. Tunnet huimausta tai pahoinvointia.
4. Tunnet saasteen hajua tai makua tai muuta ärsytystä.

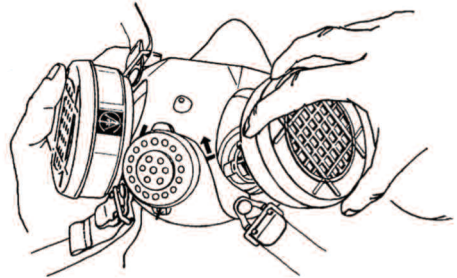
RSG-KOKONAAMARIIN ei saa tehdä muutoksia.

Kun RSG-suodattimia asennetaan, ennen saastuneelle alueelle menemistä on asennettava kaksi samanlaista, tarkoitukseen sopivaa suodatinta. Kun suodattimia vaihdetaan, molemmat RSG-suodattimet on vaihdettava kerralla.

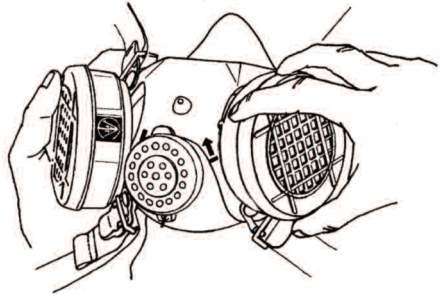
- 1.** RSG-suodattimen pohjassa on merkintä. Pitele suodatinta siten, että etusormesi on merkintää vastapäätä.



- 2.** Aseta RSG-suodatin suodattimen pidikkeeseen pohja edellä. Kun etusormi/merkintä on suorassa linjassa puolinaamarin etuosassa olevan nuolen kanssa, suodattimen kanta ja pidike ovat oikeassa asennossa.



- 3.** Käännä RSG-suodatinta nuolen osoittamaan Suuntaan, kunnes se ei käännä enempää. Suodatin on nyt asennettu oikein. Asenna toinen suodatin samalla tavalla.



**RSG SAFETY-PUOLINAAMARIN
PUKEMINEN:**

- 1.** Pitele naamaria toisella kädellä kasvojesi edessä ja aseta se siten, että se peittää suun, nenän ja leuan. Vedä sitten päähihnat pääsi yli ja aseta ne takaraivollesi.
- 2.** Ota alahihnat käsiisi, vedä ne niskasi taakse ja kiinnitä yhteen.
- 3.** Kiristä päähihnat ja alahihnat. Naamarin läpäisemättömyys voidaan nyt testata ennen siirtymistä työskentelyalueelle.



TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ:

RSG-PUOLINAAMARI on aina tarkistettava ennen käyttöä, jotta varmistetaan, että puolinaamari on ehjä ja puhdas. Ennen käyttöä on aina ehdottomasti tehtävä naamarin vuototesti (katso alla).



NAAMARIN VUOTOTESTI:

Aseta kämmenesi avointen suodatinkoteloiden päälle (jos kämmenesi eivät ole tarpeeksi suuret, voit käyttää aukkojen peittämiseen myös muovikalvoa tai pahvia). Hengitä kevyesti sisään ja pidätä hengitystäsi noin 10 sekunnin ajan. Jos naamari painautuu kasvojesi vasten, se on aseteltu oikein. Jos tuntuu vuotoa, hihnoja on säädettävä vuodon tukkimiseksi. Jos et saa naamaria sopimaan kunnolla, tutki tarkemmin sen yksittäisiä osia. Huomaa, että naamarin koko on sopivuuden kannalta erittäin tärkeä.



88 (FIN) PUHDISTUS-DESINFIOINTI-KUIVAUS-SÄILYTYS

PUHDISTUS:

Naamari on hyvä puhdistaa käytön jälkeen. Puhdista naamari ja muut osat (suodattimia lukuun ottamatta) haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa, perboraatitonta puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta tai nestemäistä pyykinpesuainetta) Jos naamari on hyvin likainen, sen puhdistukseen voidaan käyttää harjaa. Älä käytä liuotteita (esim. bensiiniä tai spritiä) äläkä liian lämmintä vettä (enintään 60°C). Naamari on huuhdeltava perusteellisesti haalealla, juoksevalla vedellä (katso puhdistusvälit sivun 90 taulukosta 3).

DESINFIOINTI:

Desinfioi naamarin osat sopivassa liuoksessa käytön jälkeen. Käytä MULTIDORIA tai vastaavaa desinfiointiainetta. Noudata ohjeita tarkasti (katso desinfiointivälit sivun 90 taulukosta 3).

KUIVAUS:

RSG-PUOLINAAMARI on ilmakeiuvattava tai kuivattava kuivauskaapissa korkeintaan 60°C:n lämpötilassa. Vältä suoraa auringonvaloa.

SÄILYTYS:

Puolinaamari voidaan säilyttää enintään 10 vuotta valmistuspäivästä. Kuivaa ilman muodonmuutoksia ja säilytä erillään pölystä. Varastointilämpötila: -10 °C - 55 °C <95 % rel. kosteus. Suojaa suoralta valolta ja lämpösäteilyltä. DIN 7716 "Säilytysohjeet, Kumituotteiden huolto ja puhdistus".

HUOMAA!

Silikoni imee usein itseensä puhdistus- ja desinfiointiaineita. Tämä voi aiheuttaa ihon ärsyyntymistä.

Tämän vuoksi:

1. Pidä mahdollisimman lyhyenä ohjeissa mainittu aika, jonka aineet ovat kosketuksissa naamarin kanssa.
2. Kun olet puhdistanut ja desinfioinut mallia 30 01 01 olevan RSG-PUOLI-NAAMARIN, huuhtelee sitä huolellisesti juoksevassa vedessä 10 minuuttia.

HUOLTO:

Naamarin osat, erityisesti uloshengitysventtiin kalvo ja venttiin istukka, on tarkistettava ennen käyttöä. Uloshengitysventtiin ja kalvon toimiminen oikein on naamarin toiminnan kannalta aivan yhtä tärkeää kuin suodattimien vaihtaminen oikeaan aikaan.

Uloshengitysventtiin kalvon tarkistaminen/vaihtaminen:

Avaa uloshengitysventtiin suojus. Ota kiinni kalvon reunasta ja vedä kalvo varovasti ulos. Venttiin istukan on oltava puhdas ja ehjä. Jos kalvo on vääntynyt, haljennut tai muuten vahingoittunut, sen tilalle on vaihdettava uusi alkuperäinen RSG-kalvo (katso huoltovälit sivun 90 taulukosta 3).

OSIEN NUMEROT:

Turvallisuuden kannalta tärkeimmät osat on merkitty tunnistamisen helpottamiseksi – katso sivun 90 taulukkoa 4.

HYVÄKSYTTY INSTITUUTTI

Järjestelmän hyväksyntä: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, tunnusnumero 0158 PPE-asetuksen (EU) 2016/425 moduulin D mukainen tuotannonvalvonta: DEKRA GmbH Zertifizierungsstelle, Dinnendahlstrasse 9 · 44809 Bochum, Saksa (CE 0158)8 Lataa vaatimustenmukaisuusvakuutus @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity

TAULUKKO 1. OSAT (Piiros 1):

Koht	Kuvaus	Koht	Kuvaus	Koht	Kuvaus
1	Päähihnat	5	Etukappale	9	Uloshengitysventtiili
2	Hihnan soljen kehys	6	Niskahihna	10	Uloshengitysventtiin kalvo
3	Solki (pikairrotus)	7	Sisäänhengitysventtiili	11	Suojaus (uloshengitysventtiili)
4	Soljen kehys (pikairrotus)	8	Naamarin (runko-osa)		

90 (FIN)**ESIMERKKI****TAULUKKO 2. VARAOSAT:**

Numero (Piirros 1)	Avbildning	Kuvaus Tuotenumero	Kpl.
1+6	Hihnat - kaikki osat	30 19 03 S / 30 19 04 E	1
9+10	Venttiilin kalvosarja - kaikki osat	30 19 01 S / 30 19 02 E	1

TAULUKKO 3. HUOLTO JA TESTAUS:

Osa	Huolto	HUOLTOVÄLI				
		Käytön jälkeen	Puoli-vuositt	Vuosittain	Joka 2.vuosi	Joka 6.vuosi
Naamari-Kalvot	Puhdistus ja	•		• 1)		
	Desinfiointi	•		• 1)		
RSG puolinaamari	Toiminta ja vuototesti	•	• 3)			
Uloshengitysventtlin	Venttiilin kalvo	•	• 3)			
Silmämääräinen tarkistus	Vaihto	•			•	• 2)
Sisäähengitys	Venttiilin kalvo	•	• 3)			
Silmämääräinen tarkistus	Vaihto					•

1) Ei koske ilmatiiviisti pakattuja naamareita.

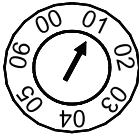
2) Koskee myös varaosia ja varastossa olevia naamareita.

3) Vain satunnaisototesti, jos naamarit on pakattu ilmatiiviisti.

TAULUKKO 4. OSIEN NUMEROT:

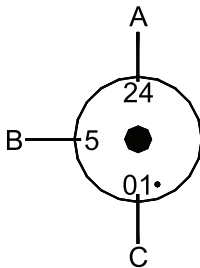
RSG SAFETY Osa	30 01 03 Suuri	30 01 02 Keskik	30 01 01 Pieni	30 02 03 Suuri	30 02 02 Keskik	30 02 01 Pieni
Runko-osa	30 19 10	30 19 09	30 19 05	30 19 06	30 19 07	30 19 08
Straps	30 19 03	30 19 03	30 19 03	30 19 04	30 19 04	30 19 04

Esimerkki:

**VALMISTUSVUOSIIMERKINTÄ :****Naamarin runko-osassa****ja****hihnoissa**

Viereisessä esimerkissä valmistusvuosi on 2001.

Esimerkki:

**VALMISTUSVUOSIMERKINTÄ:****Uloshengitysenttiin kalvossa**

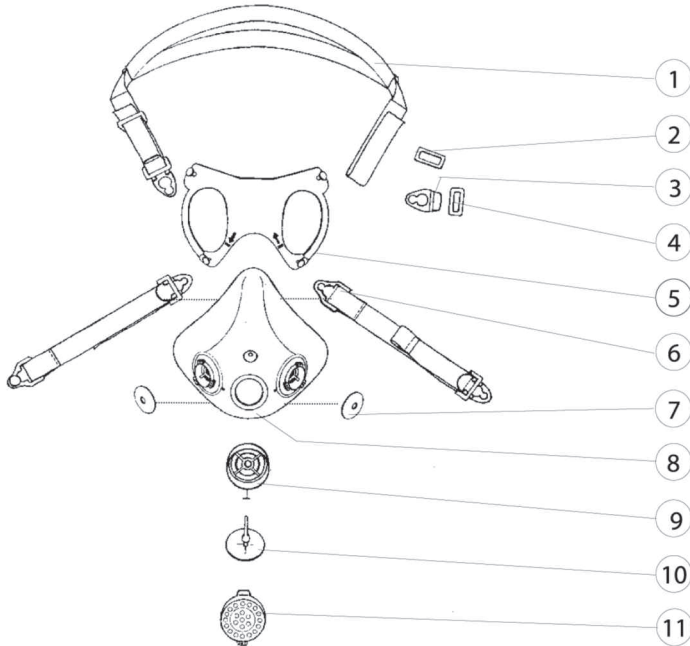
- A. RSGIN sisäinen merkintä
- B. RSGIN sisäinen merkintä
- C. Kalvon valmistusvuosi:

Kaksinumeroinen luku ilmaisee tuotannon aloitusvuoden.

Jokainen lukua seuraava piste vastaa yhtä vuotta.

RSG 300 Series Half Masks

Fig. 1 / Skisse 1 / Bild 1 / Piiirros 1 / Abb. 1 / Zie afb. 1



RSG

Marinus Dammeweg 38 5928 PW Venlo The Netherlands

T: +31 (0) 85 487 0395

E: sales@rsgsafety.com

www.rsgsafety.com

CE 0158

© copyright
2023